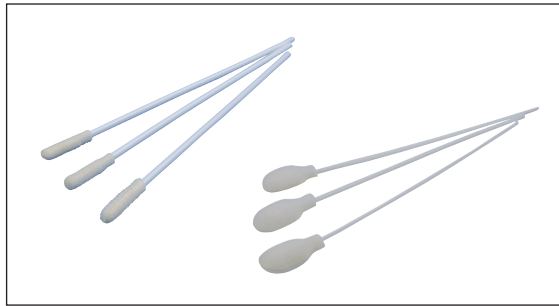


REINIGUNGSTUPFER

de

GEBRAUCHSANWEISUNG

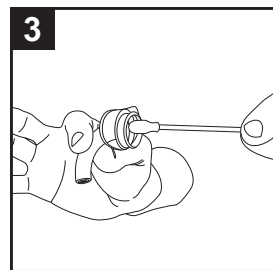
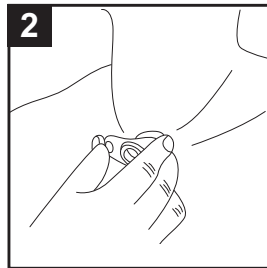
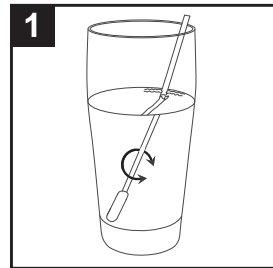


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

BILDER



PIKTOGRAMM LEGENDE

Falls zutreffend sind nachfolgend gelistete Piktogramme auf der Produktverpackung zu finden.

	Bestellnummer
	Chargenbezeichnung
	Verwendbar bis
	Herstellungsdatum
	Inhaltsangabe in Stück
	Gebrauchsanweisung beachten
	Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
	Trocken aufbewahren
	Nicht zur Wiederverwendung
	Medizinprodukt
	Unsteril
	CE-Kennzeichnung
	Hersteller

OPTIBRUSH® SWAB

1. VORWORT

Diese Anleitung gilt für **OPTIBRUSH® SWAB**.

Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung.

Die Auswahl, Verwendung und das Einsetzen der Produkte müssen bei Erstgebrauch durch einen geschulten Arzt oder geschultes Fachpersonal/Medizinprodukteberater vorgenommen werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung an einem leicht zugänglichen Ort auf, um zukünftig hierin nachlesen zu können.

Bitte bewahren Sie die Verpackung auf, solange Sie das Produkt verwenden. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt!

2. SICHERHEITSHINWEISE

Niemals den Reinigungstupfer direkt in das Tracheostoma einführen!

Bei Beschädigungen müssen die Produkte sofort fachgerecht entsorgt werden.

OPTIBRUSH® SWAB sind Einpatientenprodukte und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

3. ZWECKBESTIMMUNG

Der unsterile Reinigungstupfer ist für die schonende Reinigung von Trachealkanülen bestimmt.

4. INDIKATION

Das Produkt ist bei tracheotomierten und laryngektomierten Patienten indiziert.

5. KONTRAINDIKATION

Für dieses Produkt sind keine Kontraindikationen bekannt.

6. KOMPLIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

Für dieses Produkt sind keine Komplikationen oder Nebenwirkungen bekannt.

7. PRODUKTBESCHREIBUNG

Biegsames Kunststoffstäbchen mit saugfähiger Kappe aus Polyurethanschaumstoff

Besonders geeignet für Trachealkanülen aus weichem, empfindlichem Kunststoff.

8. ANWENDUNG

Feuchten Sie den Tupfer/das Schwämmchen vor dem Gebrauch mit sauberem Wasser an (s. Abb. 1).

Entfernen Sie die Trachealkanüle aus dem Tracheostoma (s. Abb. 2).

Reinigen Sie die Trachealkanüle durch leichte Vorwärts-/Rückwärtsbewegungen und unter gleichzeitigen Drehbewegungen (s. Abb. 3).

9. HYGIENEANWEISUNGEN

OPTIBRUSH® SWAB sind nur für den einmaligen Gebrauch an einem Patienten bestimmt und dürfen nicht gereinigt oder desinfiziert werden.

10. AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung muss in einer trockenen Umgebung und geschützt vor Sonneneinstrahlung und/oder Hitze erfolgen.

11. NUTZUNGSDAUER

Eine Reinigung, Desinfektion oder (Re-) Sterilisation sowie eine Verwendung über 24 Stunden hinaus, kann die Sicherheit und Funktion des Produkts beeinträchtigen und ist daher unzulässig!

12. ENTSORGUNG

Die Entsorgung des Produktes darf nur entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen erfolgen.

13. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Funktionsausfälle, Verletzungen, Infektionen und/oder andere Komplikationen oder andere unerwünschte Vorfälle, die in eigenmächtigen Produktänderungen oder unsachgemäßem Gebrauch, Pflege, und/oder Handhabung begründet sind.

Insbesondere übernimmt die Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH keine Haftung für Schäden, die durch Änderungen des Produktes oder durch Reparaturen entstehen, wenn diese Änderungen oder Reparaturen nicht vom Hersteller selbst vorgenommen worden sind.

Dies gilt sowohl für hierdurch verursachte Schäden an den Produkten selbst als auch für sämtliche hierdurch verursachte Folgeschäden.

Bei Anwendung des Produktes über den unter Kapitel 11 genannten Anwendungszeitraum hinaus und/oder bei Gebrauch, Verwendung, Pflege (Reinigung, Desinfektion) oder Aufbewahrung des Produktes entgegen den Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung wird die Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH von jeglicher Haftung einschließlich der Mängelhaftung - soweit gesetzlich zulässig - frei.

Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegendes Vorkommnis auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Der Verkauf und die Lieferung aller Produkte der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH erfolgen ausschließlich gemäß den allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB); diese können Sie direkt bei der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH erhalten.

Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten.

OPTIBRUSH® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedsstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

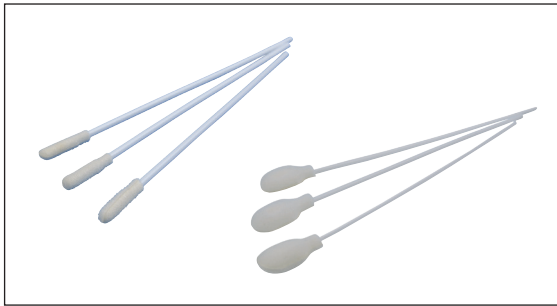


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
 August-Horch-Str. 4a
 51149 Köln - Germany
 Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
 Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
 mail vertrieb@fahl.de
 web www.fahl.com

CLEANING SWAB

en

INSTRUCTIONS FOR USE

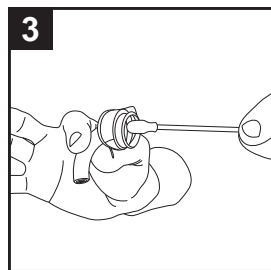
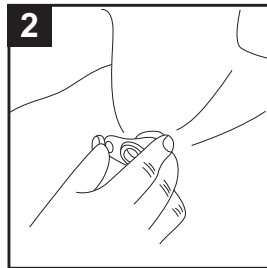
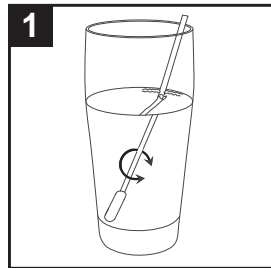


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

PICTURES



PICTOGRAM LEGEND

Pictogrammes listed below you'll find on the product packaging, if applicable.

	Catalogue number
	Batch code
	Use by
	Date of manufacture
	Content (in pieces)
	Consult instructions for use
	Keep away from sunlight
	Keep dry
	Do not reuse
	Medical devices
	Non-sterile
	CE marking
	Manufacturer

OPTIBRUSH® SWAB

1. FOREWORD

These instructions for use are valid for **OPTIBRUSH® SWAB**.

These instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling.

When used for the first time, the products must be selected, used and inserted by appropriately trained physicians or medical professionals/medical device consultants.

Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

Keep them in an easily accessible place for future reference.

Please keep the package for as long as you use the product.

It contains important information on the product!

2. SAFETY INFORMATION

Never insert the cleaning swab directly into the tracheostoma!

Damaged products need to be properly disposed immediately.

OPTIBRUSH® SWAB are single-patient products and intended for single use only.

3. INTENDED PURPOSE

This non-sterile cleaning swab is intended for gentle cleaning of tracheostomy tubes.

4. INDICATION

The product is indicated for tracheotomized and laryngectomized patients.

5. CONTRAINDICATION

There are no known contraindications for this product.

6. COMPLICATIONS AND ADVERSE REACTIONS

There are no known complications or adverse reactions for this product.

7. PRODUCT DESCRIPTION

Flexible plastic swab with absorbent polyurethane foam cap.

Particularly suitable for tracheostomy tubes made of soft, sensitive plastic.

8. APPLICATION

Moisten the swab/sponge with clean water before use (see picture 1).

Remove the tracheostomy tube from the tracheostoma (see picture 2).

Clean the tracheostomy tube by slight forward/backward movements accompanied by turning movements (see picture 3).

9. HYGIENE INSTRUCTIONS

OPTIBRUSH® SWAB are intended for single patient use only and must not be cleaned or disinfected.

10. STORAGE

Store in a dry environment away from sunlight and/or heat.

11. SERVICE LIFE

Cleaning, disinfection or (re-)sterilisation as well as use longer than 24 hours can impair the safety and function of the product and are therefore not permissible!

12. DISPOSAL

The product must only be disposed of in accordance with the national regulations.

13. LEGAL NOTICES

The manufacturer Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH will not accept any liability for functional deficiencies, injuries, infections, and/or other complications or adverse events caused by unauthorised product alterations or improper use, care, and/or handling.

In particular, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH will not accept any liability for damages caused by modifications to the product or by repairs, if these modifications or repairs were not carried out by the manufacturer himself.

This applies – to the extent permitted by law – both to damages to the products themselves caused thereby as well as to any consequential damages caused thereby.

When using the product beyond the period of use specified under Section 11, and/or use, treatment, maintenance (cleaning, disinfection) or storage of the product in non-compliance with the specifications laid down in these instructions for use, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH will, as far as legally permissible, be free of any liability, including liability for defects.

Should a serious incident occur in connection with this product of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, then this must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled.

Sale and delivery of all Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH products is carried out exclusively in accordance with our General Terms and Conditions of Business (GTC) which can be obtained directly from Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product at any time without notice.

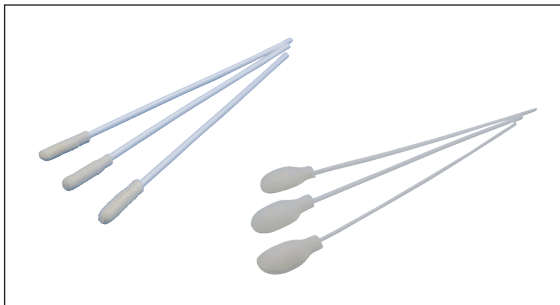
OPTIBRUSH® is a trademark and brand of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne registered in Germany and the EU member states.

Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

TAMPON DE NETTOYAGE

fr

MODE D'EMPLOI

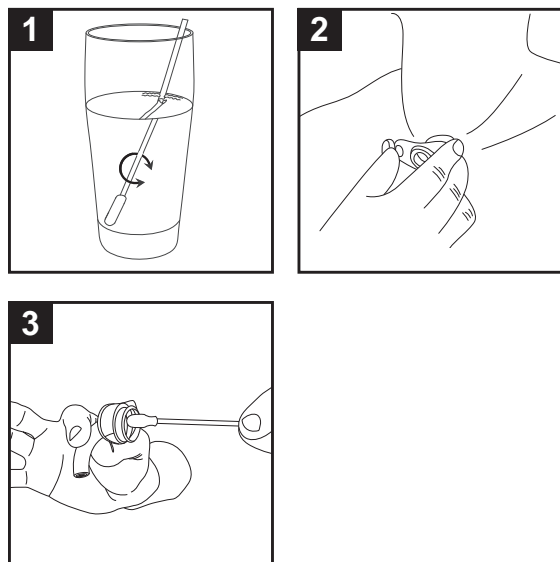


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAPHIQUES



LÉGENDE DES PICTOGRAMMES

Les pictogrammes indiqués ci-dessous figurent, le cas échéant, sur l'emballage du dispositif.

	Numéro de catalogue
	Code de lot
	Date de péremption
	Date de fabrication
	Contenu (en pièces)
	Consulter les instructions d'utilisation
	Tenir à l'abri de la lumière
	Conserver au sec
	Ne pas réutiliser
	Dispositif médical
	Non stérile
	Marquage CE
	Fabricant

OPTIBRUSH® SWAB

1. PRÉFACE

Ce mode d'emploi concerne **OPTIBRUSH® SWAB**.

Il est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif.

La sélection, l'utilisation et l'insertion des produits doit, lors de la première utilisation, être réalisée par un médecin formé ou par du personnel spécialisé/conseiller en dispositifs médicaux formé.

Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du produit!

Ranger le mode d'emploi dans un endroit aisément accessible afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Merci de conserver l'emballage pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Il contient des informations importantes sur le produit !

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne jamais introduire le tampon de nettoyage directement dans le trachéostome.

Les produits doivent être immédiatement mis au rebut en bonne et due forme en cas de détériorations.

OPTIBRUSH® SWAB sont à usage unique pour un seul et même patient.

3. DESTINATION

Le tampon de nettoyage non stérile est destiné au nettoyage en douceur de canules trachéales.

4. INDICATION

Le produit est indiqué chez les patients trachéotomisés et laryngectomisés.

5. CONTRE-INDICATION

Aucune contre-indication n'est actuellement connue pour ce produit.

6. COMPLICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES

Aucune complication ni aucun effet secondaire ne sont connus pour ce produit.

7. DESCRIPTION DU PRODUIT

Écouvillon de plastique flexible avec embout absorbant en mousse de polyuréthane

Convient particulièrement aux canules trachéales en plastique souple et sensible.

8. UTILISATION

Avant l'utilisation, imbibez le tampon/l'éponge avec de l'eau propre (voir image 1).

Extraire la canule trachéale du trachéostome (voir image 2).

Nettoyer la canule trachéale par de petits mouvements de va-et-vient et de rotation simultanés (voir image 3).

9. CONSIGNES D'HYGIÈNE

Le **OPTIBRUSH® SWAB** sont seulement destinées à un usage unique auprès d'un seul patient et ne sauraient être nettoyées ni désinfectées.

10. CONSERVATION

La conservation doit se faire dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil et/ou de la chaleur.

11. DURÉE D'UTILISATION

Un nettoyage, une désinfection ou une (re)stérilisation de même qu'une utilisation au-delà de 24 heures peuvent nuire à son bon fonctionnement et sont donc à exclure !

12. ÉLIMINATION

L'élimination du produit doit respecter la réglementation nationale en vigueur.

13. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de pannes, de blessures, d'infections et/ou de toutes autres complications ou situations indésirables qui résultent d'une modification arbitraire du produit ou d'un usage, d'un entretien et/ou d'une manipulation non conforme.

En particulier, la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages causés par les modifications du produit ou par des réparations, si ces modifications ou réparations n'ont pas été effectuées par le fabricant.

Dans la mesure où la loi l'autorise, ceci s'applique autant aux dommages causés sur les produits qu'à tous les dommages consécutifs en résultant.

Toute utilisation du produit dépassant la durée d'utilisation définie au chapitre 11 et/ou tout usage, utilisation, entretien (nettoyage, désinfection) ou stockage non conforme aux instructions du présent mode d'emploi, libère la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH de toute responsabilité, y compris de la responsabilité à l'égard des vices de fabrication, pour autant que cela soit autorisé par la loi.

S'il survient un incident grave en lien avec l'utilisation de ce produit d'Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

La vente et la livraison de tous les produits de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH s'effectue exclusivement selon les conditions générales de vente (CGV), lesquelles peuvent être mises à disposition en contactant directement la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Sous réserve de modifications sans préavis des produits par le fabricant.

OPTIBRUSH® est une marque déposée de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.



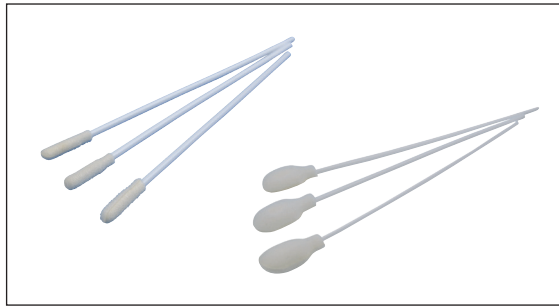
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



TAMPONE DETERGENTE

it

ISTRUZIONI PER L'USO

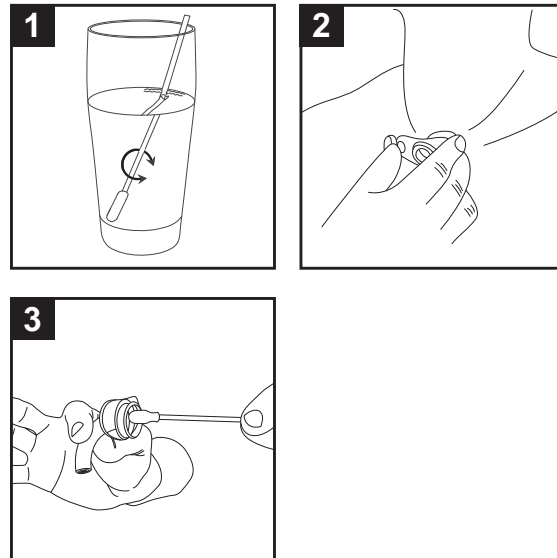


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFICA



LEGENDA PITTOGRAMMI

I pittogrammi di seguito elencati sono riportati sulla confezione del prodotto, se pertinente.

	Numero di articolo
	Numero di lotto
	Utilizzare entro
	Data di produzione
	Contenuto in pezzi
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Conservare al riparo dalla luce solare
	Conservare in luogo asciutto
	Non riutilizzare
	Dispositivo medico
	Non sterile
	Marchio CE
	Produttore

OPTIBRUSH® SWAB

1. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano **OPTIBRUSH® SWAB**.

Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/utilizzatore sull'utilizzo conforme e sicuro del prodotto.

In caso di primo utilizzo, è necessario che la selezione, la manipolazione e l'inserimento dei prodotti avvengano a cura di un medico qualificato o di un tecnico/consulente in dispositivi medici qualificato.

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo facilmente accessibile per poterle consultare in futuro.

Conservare la confezione per tutta la durata di utilizzo del prodotto.

Contiene informazioni importanti sul prodotto!

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non inserire mai direttamente il tampone di pulizia nel tracheostoma!

In caso di danneggiamenti, i prodotti devono essere smaltiti immediatamente a regola d'arte.

OPTIBRUSH® SWAB è un prodotto monouso, pertanto destinato esclusivamente ad un solo utilizzo.

3. DESTINAZIONE D'USO

Il tampone di pulizia non sterile è concepito per pulire in modo delicato cannule tracheali.

4. INDICAZIONI

Il prodotto è indicato per i pazienti tracheotomizzati e laringectomizzati.

5. CONTROINDICAZIONI

Non sono note controindicazioni per questo prodotto.

6. COMPLICANZE ED EFFETTI COLLATERALI

Non sono noti effetti collaterali né complicanze per questo prodotto.

7. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Bastoncino in plastica flessibile con estremità assorbente in schiuma poliuretana.

Ideale per cannule tracheali in plastica morbida e delicata.

8. APPLICAZIONE

Prima dell'uso inumidire il tampone/la spugnetta con acqua pulita (vedere fig. 1).

Rimuovere la cannula tracheale dal tracheostoma (vedere fig. 2).

Pulire la cannula tracheale con delicati movimenti in avanti e indietro e, contemporaneamente, con movimenti rotatori (vedere fig. 3).

9. ISTRUZIONI PER L'IGIENE

Gli **OPTIBRUSH® SWAB** sono prodotti monouso e monopaziente e non devono essere puliti né disinfettati.

10. CONSERVAZIONE

I prodotti devono essere conservati in un luogo asciutto e al riparo dai raggi solari e/o dal calore.

11. DURATA D'USO

La pulizia, disinfezione o risterilizzazione e l'utilizzo per una durata superiore a 24 ore possono compromettere la sicurezza e la funzionalità del prodotto, pertanto non sono consentiti!

12. SMALTIMENTO

Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato esclusivamente secondo le disposizioni vigenti a livello nazionale.

13. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per guasti funzionali, lesioni, infezioni e/o altre complicanze o altri eventi avversi che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto oppure ad un utilizzo, una manutenzione e/o una manipolazione impropri.

In particolare, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a modifiche del prodotto oppure a riparazioni, qualora tali modifiche o riparazioni non siano state effettuate dal produttore stesso.

Se legalmente consentito, ciò vale sia per danni causati ai prodotti che per tutti gli eventuali danni conseguenti.

In caso di utilizzo del prodotto per un tempo superiore alla durata d'uso indicata al capitolo 11 e/o in caso di utilizzo, manipolazione, manutenzione (pulizia, disinfezione) o conservazione del prodotto secondo modalità diverse da quanto indicato nelle istruzioni per l'uso, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH declina qualsiasi responsabilità, inclusa la responsabilità per vizi della cosa, se ammessa per legge.

Qualora dovessero verificarsi incidenti gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalarli al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

La vendita e la fornitura di tutti i prodotti di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH avvengono esclusivamente secondo le condizioni commerciali generali dell'azienda, che possono essere richieste direttamente ad Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto.

OPTIBRUSH® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

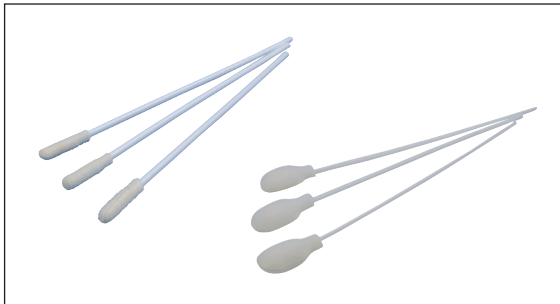


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
 August-Horch-Str. 4a
 51149 Köln - Germany
 Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
 Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
 mail vertrieb@fahl.de
 web www.fahl.com

TORUNDA DE LIMPIEZA

es

INSTRUCCIONES DE USO

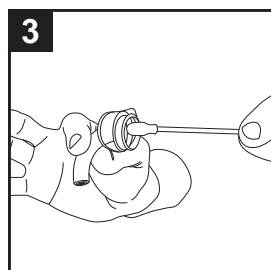
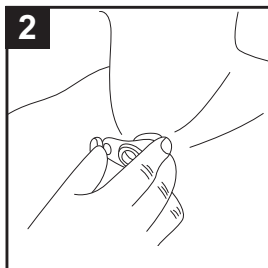
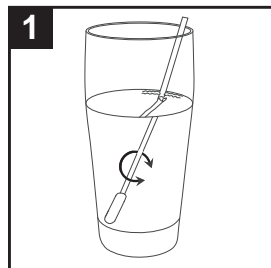


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRÁFICOS



PICTOGRAMAS

Si procede, aparecerán en el embalaje del producto los pictogramas que se indican a continuación.

REF	Número de pedido
LOT	Designación de lote
🕒	Fecha de caducidad
🏭	Fecha de fabricación
📦	Contenido en unidades
📖	Tener en cuenta las instrucciones de uso
☀️	Almacenar protegido de la luz solar
☔	Guardar en un lugar seco
🚫	No reutilizar
MD	Producto sanitario
⚠️	No estéril
CE	Marca CE
🏭	Fabricante

OPTIBRUSH® SWAB

1. PRÓLOGO

Estas instrucciones son válidas para **OPTIBRUSH® SWAB**.

Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado.

La selección, utilización e inserción inicial de los productos las deberá realizar un médico o personal especializado debidamente formado/un asesor en productos sanitarios.

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!

Guarde las instrucciones de uso en un lugar fácilmente accesible para poder consultarlas en el futuro.

Conserve el embalaje mientras utilice el producto.

¡Contiene información importante sobre el producto!

2. INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡No introduzca nunca la torunda de limpieza directamente en el traqueostoma!

Todo producto dañado se desechará con arreglo a las disposiciones.

OPTIBRUSH® SWAB son productos para un único paciente y están destinados exclusivamente al uso único.

3. FINALIDAD PREVISTA

La torunda de limpieza no estéril está prevista para la limpieza cuidadosa de cánulas traqueales.

4. INDICACIÓN

El producto está indicado para pacientes traqueotomizados y laringectomizados.

5. CONTRAINDICACIÓN

Actualmente no se conocen contraindicaciones para este producto.

6. COMPLIACIONES Y REACCIONES ADVERSAS

Para este producto no se conocen complicaciones ni reacciones adversas.

7. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Varilla de plástico flexible con capuchón absorbente de gomaespuma de poliuretano

Especialmente apta para cánulas traqueales de plástico blando y frágil.

8. USO

Antes de su uso humedezca la torunda/la esponjita con agua limpia (ver Imagen 1).

Extraiga la cánula traqueal del traqueostoma (ver Imagen 2).

Limpie la cánula traqueal haciendo ligeros movimientos hacia delante y hacia atrás y al mismo tiempo de giro (ver Imagen 3).

9. INSTRUCCIONES DE HIGIENE

Todos los **OPTIBRUSH® SWAB** están destinados al uso único en solo paciente y no se deben limpiar ni desinfectar.

10. ALMACENAMIENTO

Se deben conservar en un lugar seco, protegidos contra la luz solar directa o el calor.

11. VIDA ÚTIL

La limpieza, la desinfección o la (re)esterilización, así como la utilización durante más de 24 horas, pueden poner en peligro la seguridad y el funcionamiento del producto y, por lo tanto, no están permitidos.

12. ELIMINACIÓN

El producto solo se debe eliminar conforme a las disposiciones nacionales vigentes.

13. AVISO LEGAL

El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles fallos de funcionamiento, lesiones, infecciones o de otras complicaciones o sucesos indeseados cuya causa radique en modificaciones del producto por cuenta propia o en el uso, el mantenimiento o la manipulación incorrecta del mismo.

Especialmente, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños derivados de las modificaciones del producto o por reparaciones, cuando dichas modificaciones o reparaciones no las haya realizado el propio fabricante.

Esto es aplicable tanto a los daños así ocasionados a los productos, como a todos los daños consecuentes provocados por esta causa, en la medida en que la ley lo permita.

El uso del producto después del periodo de tiempo de uso indicado en el apartado 11 o el uso, la utilización, la conservación (limpieza y desinfección) o el almacenamiento del producto sin observar las especificaciones de las presentes instrucciones de uso exonera a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH de cualquier responsabilidad, incluida la responsabilidad por defectos, en la medida permitida por la ley.

En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente.

La venta y la entrega de todos los productos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH se realizan exclusivamente de acuerdo con las Condiciones Comerciales Generales que Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH le entregará directamente.

El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

OPTIBRUSH® es una marca registrada en Alemania y en los Estados miembros europeos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.



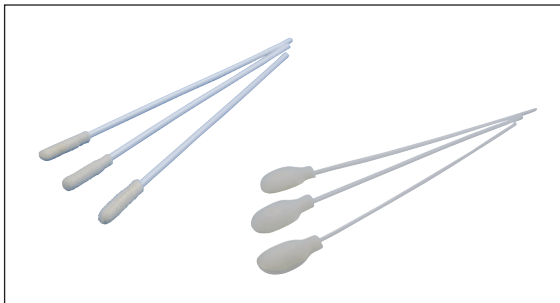
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



ZARAGATOA DE LIMPEZA

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

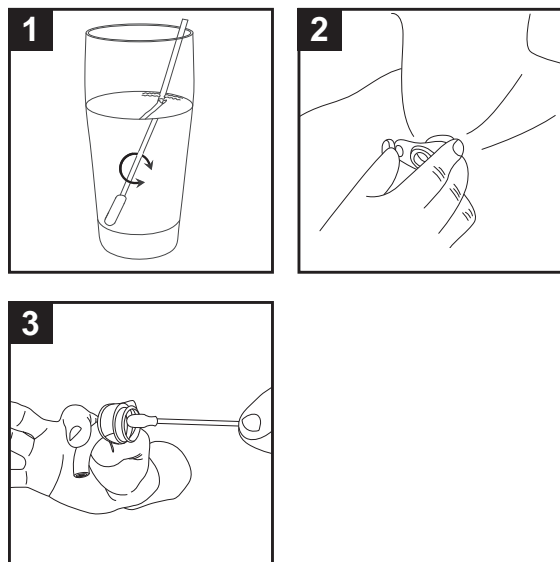


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRÁFICOS



LEGENDA DO PICTOGRAMA

Quando aplicável, os pictogramas a seguir listados encontram-se na embalagem.

REF	Número de encomenda
LOT	Designação do lote
⌚	Pode ser utilizado até
📅	Data de fabrico
📦	Conteúdo em unidades
📖	Observar as instruções de utilização
☀️	Guardar num local protegido dos raios solares
☔	Guardar em local seco
⊗	Não reutilizar
MD	Dispositivo médico
⚠️	Não estéril
CE	Marcação CE
🏭	Fabricante

OPTIBRUSH® SWAB

1. PREFÁCIO

Estas instruções são aplicáveis ao OPTIBRUSH® SWAB.

As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utilizador a fim de assegurar o manuseamento correto.

A primeira seleção, utilização e aplicação dos produtos cabe a um médico devidamente formado, a pessoal especializado ou um consultor de dispositivos médicos com a respetiva formação.

Antes de proceder à primeira utilização do produto, leia atentamente as instruções de utilização!

Guarde as instruções de utilização num local de fácil acesso para futuramente as poder consultar sempre que seja necessário.

Guarde a embalagem enquanto usar o produto.

Ela contém informações importantes sobre o produto!

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Nunca introduza o cotonete de limpeza diretamente no traqueostoma!

Em caso de danificação os produtos devem ser imediatamente eliminados de forma correta.

Os OPTIBRUSH® SWAB são produtos que se destinam a um único paciente e uma única utilização.

3. FINALIDADE PREVISTA

O cotonete de limpeza não estéril destina-se à limpeza cuidadosa de cânulas de traqueostomia.

4. INDICAÇÃO

O produto é indicado para doentes traqueotomizados e laringectomizados.

5. CONTRAINDICAÇÕES

Não se conhecem contraindicações para este produto.

6. COMPLICAÇÕES E EFEITOS SECUNDÁRIOS

Não se conhecem complicações ou efeitos secundários para este produto.

7. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Cotonete flexível de plástico com ponta absorvente de espuma de poliuretano Especialmente adequado para cânulas de traqueostomia de plástico macio e sensível.

8. UTILIZAÇÃO

Antes de usar o cotonete ou a esponja, humedifique-os com água limpa (ver Fig. 1).

Remova a cânula de traqueostomia do traqueostoma (ver Fig. 2).

Limpe a cânula de traqueostomia com ligeiros movimentos de vaivém e, ao mesmo tempo, rotativos (ver Fig. 3).

9. INSTRUÇÕES DE HIGIENE

OPTIBRUSH® SWAB deve ser usado apenas uma única vez num único paciente e não deve ser nem limpo nem desinfetado.

10. ARMAZENAMENTO

Devem ser guardados num ambiente seco e protegidos de raios solares e/ou calor.

11. VIDA ÚTIL

A limpeza, desinfecção ou (re)esterilização e uma utilização por um período superior a 24 horas, podem comprometer a segurança e o funcionamento do produto e, por isso, não são permitidas!

12. ELIMINAÇÃO

O produto deve ser eliminado sempre de acordo com a regulamentação nacional em vigor.

13. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por falhas de funcionamento, lesões, infeções e/ou outras complicações ou outros acontecimentos indesejáveis, que resultem de alterações arbitrárias dos produtos ou de sua utilização, conservação, e/ou manuseamento incorretos.

Nomeadamente, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH não se responsabiliza por danos provocados por alterações do produto ou por reparações, se estas alterações ou reparações não foram efetuadas pelo próprio fabricante.

Este princípio é aplicável - ao abrigo da legislação - aos danos deste modo provocados nos próprios produtos e também a todos os danos subsequentes.

Em caso de utilização do produto para além do período de utilização indicado no Capítulo 11 e/ou em caso de utilização, aplicação, manutenção (limpeza, desinfecção) ou conservação do produto contrariamente às indicações constantes nestas instruções de utilização, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH está livre de qualquer responsabilidade incluindo da responsabilidade por defeitos, desde que a lei o permita.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido.

A venda e o fornecimento de todos os produtos da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH são regidos exclusivamente em conformidade com os termos e condições comerciais gerais da empresa, que lhe poderão ser facultados diretamente pela Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações no produto.

OPTIBRUSH® é uma marca da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-membros da Europa.



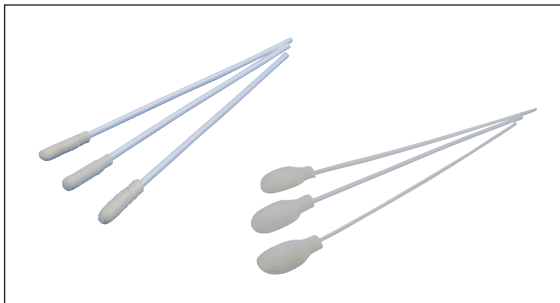
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



REINIGINGSTAMPON

nl

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

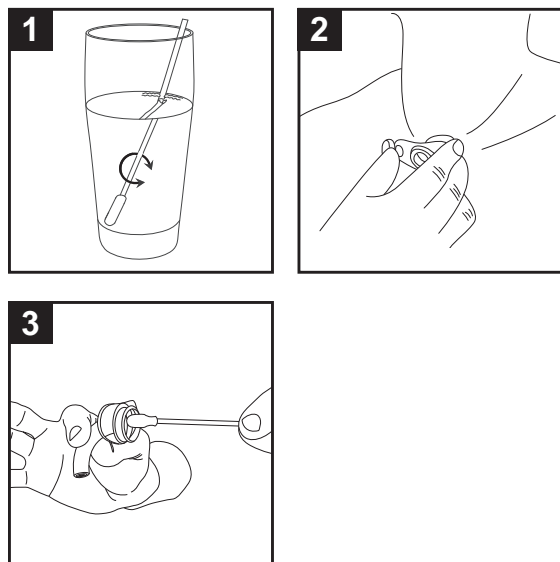


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFISCHE



LEGENDA PICTROGRAMMEN

Indien van toepassing staan de hieronder genoemde pictogrammen op de productverpakking.

	Artikelnummer
	Batchcode
	Te gebruiken tot
	Productiedatum
	Inhoud (aantal stuks)
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Beschermen tegen zonlicht
	Droog bewaren
	Niet voor hergebruik
	Medisch product
	Niet steriel
	CE-markering
	Fabrikant

OPTIBRUSH® SWAB

1. VOORWOORD

Deze handleiding geldt voor **OPTIBRUSH® SWAB**.

De gebruiksaanwijzing dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patiënt/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen.

De keuze, toepassing en hantering van de producten moeten bij het eerste gebruik door een opgeleide arts of opgeleid deskundig personeel/adviseur voor medische hulpmiddelen worden uitgevoerd.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

Bewaar de gebruiksaanwijzing op een gemakkelijk toegankelijke plaats zodat u deze in de toekomst nog eens kunt nalezen.

Bewaar de verpakking zolang u het product gebruikt.

Deze bevat belangrijke informatie over het product!

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Breng het reinigungsstaafje nooit direct in de tracheostoma in!

Bij beschadigingen moeten de producten onmiddellijk en op de juiste manier worden afgevoerd.

OPTIBRUSH® SWAB zijn producten die uitsluitend voor eenmalig gebruik bij één patiënt zijn bestemd.

3. BEOOGD DOELEIND

Met dit niet-steriele reinigungsstaafje kunnen tracheacanules zacht worden gereinigd.

4. INDICATIE

Het product is geïndiceerd voor tracheotomie- en laryngectomeerde patiënten.

5. CONTRA-INDICATIE

Voor dit product zijn geen contra-indicaties bekend.

6. COMPLICATIES EN BIJWERKINGEN

Voor dit product zijn geen complicaties of bijwerkingen bekend.

7. PRODUCTBESCHRIJVING

Buigzaam kunststofstaafje met absorberende kap van polyurethaanschuimstof
Bijzonder geschikt voor tracheacanules van zachte, gevoelige kunststof.

8. GEBRUIK

Bevochtig het staafje/het sponsje vóór gebruik met schoon water (zie afb. 1).
Verwijder de tracheacanule uit de tracheo- stoma (zie afb. 2).

Reinig de tracheacanule door het staafje iets voor- en achterwaarts te bewegen en tegelijkertijd te draaien (zie afb. 3).

9. HYGIËNE-INSTRUCTIES

OPTIBRUSH® SWAB zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik bij één patiënt en mogen niet worden gereinigd of gedesinfecteerd.

10. BEWAREN

Bewaren in een droge omgeving en beschermd tegen zonlicht en/of hitte.

11. GEBRUIKSDUUR

Een reiniging, desinfectie of (her)sterilisatie en een gebruik langer dan 24 uur kunnen de veiligheid en functie van het product aantasten en zijn daarom verboden!

12. VERWIJDERING

Het product mag alleen worden afgevoerd volgens de geldende nationale voorschriften.

13. JURIDISCHE INFORMATIE

De fabrikant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH is niet aansprakelijk voor storingen, letsel, infecties en/of andere complicaties of andere ongewenste gebeurtenissen die worden veroorzaakt door zelf aangebrachte productwijzigingen of ondeskundig gebruik, verzorging en/of hantering.

Met name aanvaardt Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH geen aansprakelijkheid voor schade die wordt veroorzaakt door wijzigingen van het product of door reparaties, indien deze wijzigingen of reparaties niet door de fabrikant zelf zijn uitgevoerd.

Dit geldt - voor zover wettelijk toegestaan - zowel voor hierdoor veroorzaakte schade aan de producten zelf, als voor alle hierdoor veroorzaakte gevolgschade.

Als het product langer wordt gebruikt dan de onder 11 genoemde gebruiksduur en/of bij gebruik, toepassing, verzorging (reiniging, desinfectie) of bewaren van het product in strijd met de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing, is Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH niet aansprakelijk inclusief aansprakelijkheid wegens gebreken, voor zover wettelijk toegestaan.

Mocht zich in verband met dit product van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH een ernstig incident voordoen, dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie in de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Alle producten van de firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH worden uitsluitend in overeenstemming met de Algemene voorwaarden ("AGB") verkocht en geleverd. Deze zijn direct bij Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH verkrijgbaar.

De fabrikant behoudt zich te allen tijde het recht voor veranderingen aan het product aan te brengen.

OPTIBRUSH® is een in Duitsland en de overige lidstaten van de EU gedeponeerd handelsmerk van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

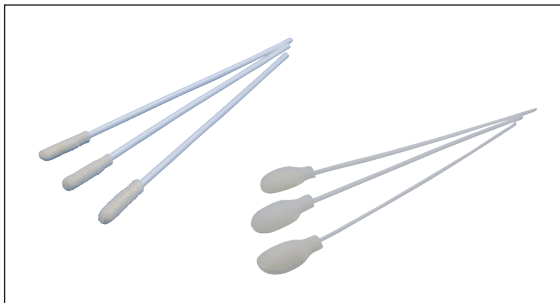


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

RENGÖRINGSTUSS

SV

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

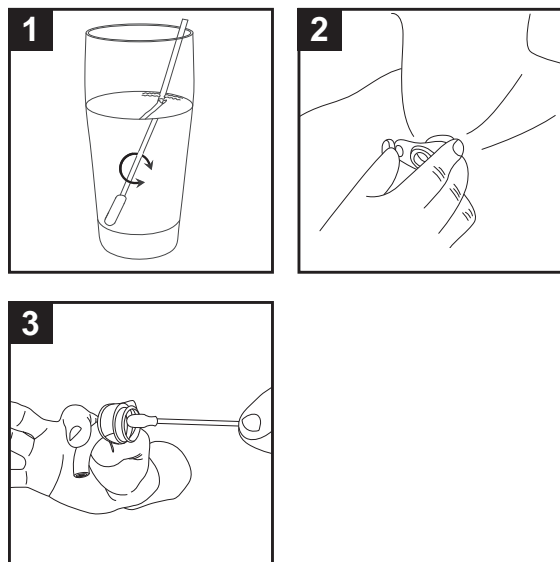


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIK



FÖRKLARINGAR PIKTOGRAM

Om tillämpligt finns de piktogram som anges nedan på produktförpackningen.

REF	Katalognummer
LOT	Sats
🕒	Utgångsdatum
📅	Tillverkningsdatum
📦	Innehåll (antal delar)
📖	Se bruksanvisningen
☀️	Ljuskänsligt
☔	Förvaras torrt
🚫	Får ej återanvändas
MD	Medicinteknisk produkt
🏠	Osteril
CE	CE-märkning
🏭	Tillverkare

OPTIBRUSH® SWAB

1. FÖRORD

Denna bruksanvisning gäller **OPTIBRUSH® SWAB**.

Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/användare för att garantera riktig hantering.

Val och användning av produkten måste vid första användningstillfället handhas av läkare eller utbildad fackpersonal.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!

Spara bruksanvisningen på en lättillgänglig plats, så att du vid behov lätt kan komma åt den.

Spara förpackningen så länge produkten används.

Den innehåller viktig information om produkten!

2. SÄKERHET

För aldrig in rengöringssvabben direkt i stomat!

Vid skador måste produkten omedelbart kasseras på ett fackmannamässigt sätt.

OPTIBRUSH® SWAB är en enpatientsprodukt för uteslutande engångsbruk.

3. AVSETT ÄNDAMÅL

Den osterila rengöringssvabben är avsedd för skonsam rengöring av trakealkanyler.

4. INDIKATION

Produkten är avsedd för trakeotomerade och laryngektomerade patienter.

5. KONTRAINDIKATION

Det finns inga kända kontraindikationer för den här produkten.

6. KOMPLIKATIONER OCH BIVERKNINGAR

Det finns inga kända komplikationer eller biverkningar för den här produkten.

7. PRODUKTBESKRIVNING

Böjlig plastpinne med uppsugande polyuretanskum

Extra lämplig för trakealkanyler av mjuk, ömtålig plast.

8. ANVÄNDNING

Fukta svabben (den svampiga toppen) med rent vatten före användning (se bild 1).

Ta bort trakealkanylen från stomat (se bild 2).

Rengör trakealkanylen genom att försiktigt föra svabben fram och tillbaka och samtidigt snurra på den (se bild 3).

9. HYGIENANVISNINGAR

OPTIBRUSH® SWAB är enbart avsedda till engångsbruk och en enda patient, och får varken rengöras eller desinficeras.

10. FÖRVARING

Förvaras på en torr plats skyddad mot värme och/eller direkt solljus.

11. LIVSLÄNGD

Rengöring, desinficering eller (om)sterilisering samt användning längre tid än 24 timmar kann påverka produktens säkerhet och funktion och är därför otillåtet!

12. KASSERING

Produkten får endast kasseras i enlighet med gällande nationella bestämmelser.

13. JURIDISK INFORMATION

Tillverkaren Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ansvarar inte för tekniska fel, skador, infektioner eller andra komplikationer eller andra oönskade händelser som beror på icke auktoriserade förändringar av produkten eller icke fackmannamässig användning, skötsel eller hantering.

I synnerhet tar Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH inget ansvar för skador som uppkommer genom ändringar av produkten eller genom reparationer, när dessa ändringar eller reparationer inte genomförts av tillverkaren själv.

Det gäller - i den utsträckning lagen tillåter - såväl för härigenom förorsakade skador på produkterna i sig som för härigenom orsakade följdskador.

Vid användning av produkten utöver den i kapitel 11 nämnda användningstiden och/eller vid användning, skötsel (rengöring, desinficering) eller förvaring som går emot uppgifterna i denna bruksanvisning, svär sig Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH fria från varje ansvar inklusive brister, enligt tillämplig lagstiftning.

Om ett allvarligt tillbud inträffar samband med denna produkt från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ska detta anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

Inköp och leverans av alla produkter från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sker uteslutande enligt standardavtalet (Allgemeine Geschäftsbedingungen, AGB). Detta kan erhållas direkt från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Tillverkaren förbehåller sig rätten till förändringar av produkten.

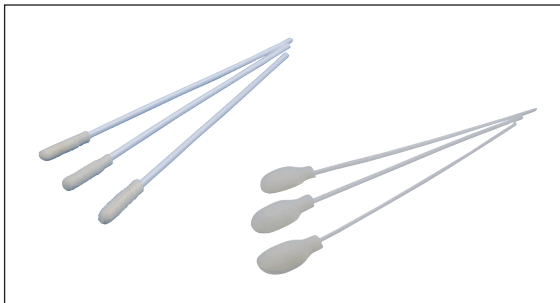
OPTIBRUSH® är ett i Tyskland och EU inregistrerat varumärke som ägs av Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

RENGØRINGSVAT

da

INSTRUKTIONER TIL BRUG

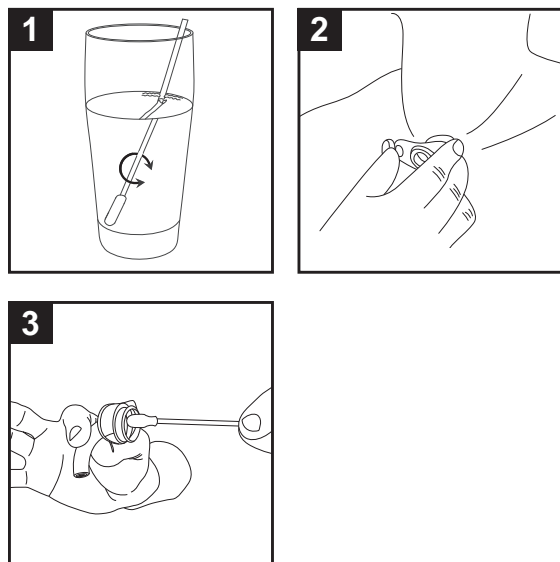


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIK



OVERSIGT OVER PIKTOGRAMMER

Såfremt relevant findes de efterfølgende oplyste piktoگرامmer på produkt-emballagen.

	Bestillingsnummer
	Batch-kode
	Anvendes før
	Produktionsdato
	Indholdsangivelse i stk.
	Se brugsanvisningen
	Skal opbevares beskyttet mod sollys
	Skal opbevares tørt
	Ikke til genbrug
	Medicinsk produkt
	Usteril
	CE-mærkning
	Producent

OPTIBRUSH® SWAB

1. FORORD

Denne vejledning gælder for **OPTIBRUSH® SWAB**.

Brugsanvisningen indeholder informationer for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en faglig korrekt håndtering.

Valg, anvendelse og indsætning af produkterne skal foretages af en uddannet læge eller uddannet fagpersonale/rådgivere i forbindelse med medicinsk udstyr ved den første anvendelse.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden produktet anvendes første gang!

Opbevar brugsanvisningen på et let tilgængeligt sted, så det er muligt at søge oplysninger i den ved fremtidig brug.

Opbevar denne emballage, så længe produktet anvendes.

Den indeholder vigtige oplysninger om produktet!

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

Rensetamponen må aldrig stikkes direkte ind i tracheostomaet!

I tilfælde af beskadigelser skal produktet bortskaffes korrekt med det samme.

OPTIBRUSH® SWAB er produkter til én enkelt patient og kun beregnet til engangsbrug.

3. ERKLÆRET FORMÅL

Den ikke-sterile rensesvampe er beregnet til en skånsom rengøring af trachealkanyler.

4. INDIKATION

Produktet er indiceret til tracheotomerede og laryngektomerede patienter.

5. KONTRAINDIKATION

Der kendes ingen kontraindikationer ved dette produkt.

6. KOMPLIKATIONER OG BIVIRKNINGER

Der kendes ingen komplikationer eller bivirkninger ved dette produkt.

7. PRODUKTBESKRIVELSE

Bøjelig plastpind med sugende kappe af polyurethanskum
Særlig velegnet til trachealkanyler af blødt og følsomt plast.

8. ANVENDELSE

Befugt rensesvampon/den lille svamp med rent vand, før den anvendes (se Figur 1).

Fjern trachealkanylen fra tracheostomaet (se Figur 2).

Rengør trachealkanylen ved forsigtige fremadrettede/bagudrettede bevægelser, samtidig med at der foretages drejende bevægelser (se Figur 3).

9. HYGIEJNEANVISNINGER

OPTIBRUSH® SWAB er kun beregnet til engangsbrug på én patient og må hverken rengøres eller desinficeres.

10. OPBEVARING

Produkterne skal opbevares i tørre omgivelser og beskyttet mod sollys og/eller varmepåvirkning.

11. ANVENDELSESTID

En rengøring, desinfektion eller (re-)sterilisering samt anvendelse i mere end 24 timer kann nedsætte produktets sikkerhed og funktioner og er derfor ikke tilladt!

12. BORTSKAFFELSE

Produktet må kun bortskaffes iht. de gældende nationale bestemmelser.

13. JURIDISKE OPLYSNINGER

Producenten Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre uønskede hændelser, der er forårsaget af egenmægtige ændringer på produktet eller ukorrekt brug, pleje og/eller håndtering af produktet.

Især påtager Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sig intet ansvar for skader, der er forårsaget af ændringer af produktet, eller som opstår på grund af reparationer, hvis disse ændringer eller reparationer ikke er blevet udført af producenten selv.

Dette gælder – for så vidt lovligt – såvel for de derved forårsagede skader på selve produkterne som for samtlige, derved forårsagede følgeskader.

En anvendelse af produktet ud over den anvendelsestid, der er angivet i kapitel 11, og/eller anvendelse, pleje (rengøring, desinfektion) eller opbevaring af produktet i modstrid med forskrifterne i denne brugsanvisning fritager Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH fra ethvert ansvar, inklusive mangelsvar – for så vidt dette er tilladt ifølge lovgivningen.

Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig.

Salg og levering af alle produkter fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sker udelukkende i overensstemmelse med de generelle forretningsbetingelser (AGB), som kan indhentes direkte hos Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Producenten forbeholder sig ret til at foretage produktændringer på ethvert tidspunkt.

OPTIBRUSH® er et registreret varemærke i Tyskland og EU-medlemslandene tilhørende Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

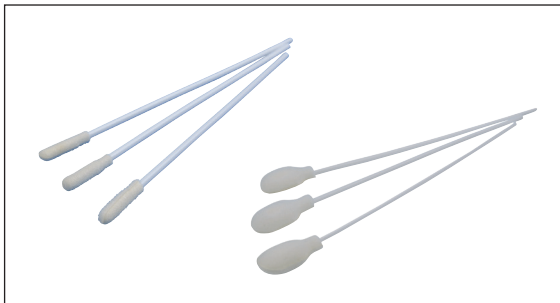


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

RENSEPINNER

no

BRUKSANVISNING

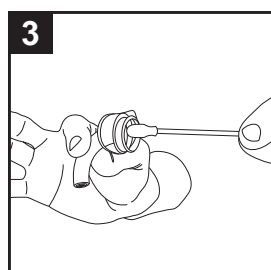
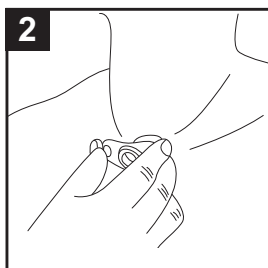
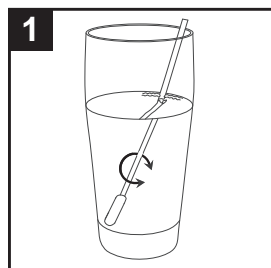


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKK



FORKLARING TIL PIKTOGRAM

Piktogrammene nedenfor finner du på produktemballasjen der hvor det er relevant.

REF	Bestillingsnummer
LOT	Batch-betegnelse
⌚	Utløpsdato
📅	Produksjonsdato
📦	Innhold (stk.)
📖	Følg bruksanvisningen
☀️	Skal oppbevares beskyttet mot sol
☔	Oppbevares tørt
⊗	Skal ikke brukes om igjen
MD	Medisinsk produkt
⚠️	Usteril
CE	CE-merking
🏭	Produsent

OPTIBRUSH® SWAB

I. FORORD

Denne bruksanvisningen gjelder for **OPTIBRUSH® SWAB**.

Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, pleiepersonell og pasient/bruker og skal sikre en forskriftsmessig håndtering.

Valg av produkt, bruk og innsetting må ved første gangs bruk gjøres av en opplært lege eller opplært fagpersonell/konsulenter for medisinsk utstyr.

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!

Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted, slik at du kan slå opp i den senere.

Oppbevar emballasjen så lenge du bruker produktet.

Den inneholder viktig informasjon om produktet!

2. SIKKERHETSMERKNADER

Du må aldri føre vattpinnen direkte inn i trakeostoma!

Ved skader må produktene kasseres forskriftsmessig umiddelbart.

OPTIBRUSH® SWAB er produkter til bruk på én pasient og er kun beregnet til engangsbruk.

3. FORMÅLSTJENLIG BRUK

Den usterile vattpinnen er beregnet på skånsom rengjøring av trakealkanyler.

4. INDIKASJON

Produktet er indisert for trakeotomerte og laryngektomerte pasienter.

5. KONTRAINDIKASJON

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner for dette produktet.

6. KOMPLIKASJONER OG BIVIRKNINGER

Det finnes ingen kjente komplikasjoner eller bivirkninger for dette produktet.

7. PRODUKTBESKRIVELSE

Bøyelege plastpinner med absorberende kappe av polyuretanskum
Spesielt godt egnet for trakealkanyler av myk, ømfintlig plast.

8. BRUK

Fukt vattpinnen/svampen med rent vann før bruk (se figur 1).

Fjern trakealkanylen fra trakeostoma (se figur 2).

Rengjør trake-alkanylen med lette bevegelser fram og tilbake, mens du samtidig utfører roterende bevegelser med den (se figur 3).

9. HYGIENEVEILEDNING

OPTIBRUSH® SWAB er kun beregnet på engangsbruk hos én pasient og skal verken rengjøres eller desinfiseres.

10. OPPBEVARING

Oppbevaring må skje på et tørt sted og beskyttet mot støv, sollys og/eller varme.

11. BRUKSTID

En rengjøring, desinfeksjon eller (ny) sterilisering samt bruk lenger enn 24 timer kan virke negativt inn på produktets sikkerhet og funksjon, og er derfor ikke tillatt!

12. AVFALLSBEHANDLING

Avfallsbehandling av produktet må bare foretas i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser.

13. JURIDISKE MERKNADER

Produsent Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtar seg intet ansvar for funksjonssvikt, personskader, infeksjoner og/eller andre komplikasjoner eller uønskede hendelser som skyldes egenmektige endringer av produktet eller ukorrekt bruk, stell og/eller håndtering.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtar seg spesielt intet ansvar for skader som skyldes endringer av produktet, eller som følge av reparasjoner, dersom disse endringene eller reparasjonene ikke er utført av produsenten selv.

Dette gjelder – så langt loven tillater det – både for skader som måtte forårsakes av selve produktet, og for alle eventuelle følgeskader.

Ved bruk av produktet ut over det brukstidsrommet som er angitt i kapittel 11, og/eller ved bruk, anvendelse, stell (rengjøring, desinfeksjon) eller oppbevaring av produktet i strid med det som er angitt i denne bruksanvisningen, fraskriver Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH seg ethvert ansvar, herunder ansvar for produktmangler, i den utstrekning loven tillater dette.

Hvis det i sammenheng med dette produktet fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH skulle opptre en alvorlig hendelse, skal dette rapporteres til produsenten og ansvarlige myndigheter i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten bor.

Salg og levering av alle produkter fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH skjer utelukkende i samsvar med våre standard kontraktsvilkår (AGB); disse fås direkte fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Produsenten forbeholder seg retten til til enhver tid å foreta produktendringer.

OPTIBRUSH® er et registrert merke i Tyskland og EU-medlemsstatene som tilhører Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

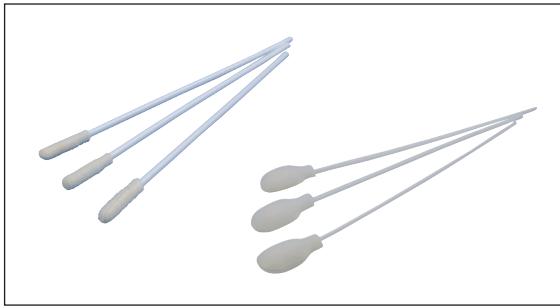


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

PUHDISTUSPUIKKO

fi

KÄYTTÖOHJEET

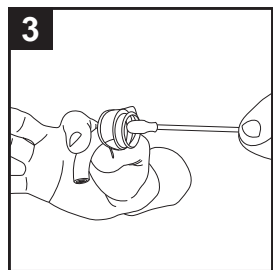
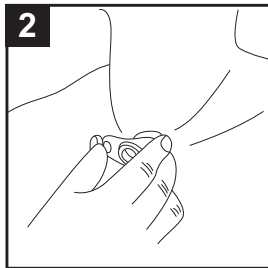
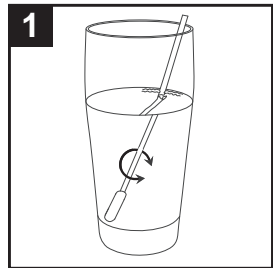


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIikka



SYMBOLIEN MERKITYKSET

Tuotepakkaukseen on painettu seuraavat symbolit, mikäli ne ovat sovellettavia.

REF	Tilausnumero
LOT	Eräkoodi
⏰	Viimeinen käyttöpäivämäärä
📅	Valmistuspäiväys
📦	Sisältö (kpl)
📖	Noudata käyttöohjetta
☀️	Suojattava auringonvalolta
☔	Säilytettävä kuivassa
⊗	Ei uudelleen käytettäväksi
MD	Lääkinnällinen laite
⚠️	Epästeriili
CE	CE-merkki
🏭	Valmistaja

OPTIBRUSH® SWAB

I. ALKUSANAT

Tämä käyttöohje koskee OPTIBRUSH® SWAB.

Tämä käyttöohje on tarkoitettu lääkäreiden, hoitohenkilökunnan ja potilaan/käyttäjän tiedoksi laitteen asianmukaisen käsittelyn varmistamiseksi.

Ensimmäisellä käyttökerralla tuotteita saa valita, käyttää ja asettaa paikalleen vain asianmukaisen koulutuksen saanut lääkäri tai ammatihenkilökunta / lääkitäiläiteneuvoja.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!

Säilytä käyttöohjetta paikassa, josta se on tulevaisuudessa tarvittaessa helposti saatavissa.

Säilytä tätä pakkausta niin kauan kuin käytät tuotetta.

Se sisältää tärkeitä tuotetta koskevia tietoja.

2. TURVAOHJEET

Älä koskaan työnnä puhdistusvanutuppoo suoraan trakeostoomaan!

Vaurioitunut tuote on hävitettävä välittömästi asianmukaisesti.

OPTIBRUSH® SWAB -tuotteet ovat potilaskohtaisia, ja ne on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön.

3. KÄYTTÖTARKOITUS

Epästeriili puhdistusvanutuppo on tarkoitettu trakeakanyyliin hellävaraiseen puhdistukseen.

4. INDIKAATIOT

Tuote on tarkoitettu trakeotomiatopotilaille ja laryngektomiatopotilaille.

5. VASTA-AIHEET

Tälle tuotteelle ei tällä hetkellä ole tiedossa vasta-aiheita.

6. KOMPLIKAATIOT JA SIVUVAIKUTUKSET

Tälle tuotteelle ei tällä hetkellä ole tiedossa komplikaatioita tai sivuvaikutuksia.

7. TUOTEKUVAUS

Taipuisa muovipuiikko, jossa on polyuretaanivaahdosta valmistettu imukykyinen suojus.

Sopii erityisesti pehmeästä, herkästä muovista valmistetuille trakeakanyyleille.

8. KÄYTTÖ

Kostuta vanutuppo/sieni ennen käyttöä puhtaalla vedellä (katso kuva 1).

Poista trakeakanyyli trakeostoomasta (katso kuva 2).

Puhdista trakeakanyyli hienoisilla eteen- ja taaksepäin suuntautuvilla liikkeillä ja kiertämällä samalla hieman (katso kuva 3).

9. HYGIENIAOHJEET

OPTIBRUSH® SWAB on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön yhdellä potilaalla; niitä ei saa puhdistaa eikä desinfioida.

10. SÄILYTTÄMINEN

Tuotteita on säilytettävä kuivassa paikassa suoralta auringonvalolta ja/tai kuumuudelta suojattuna.

11. KÄYTTÖAIKA

Puhdistus, desinfointi tai (uudelleen-)sterilointi ja käyttäminen yli 24 tuntia voivat haitata tuotteen turvallisuutta ja toimintaa, joten ne ovat kiellettyjä!

12. HÄVITTÄMINEN

Tuote on hävitettävä kyseisessä maassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

13. OIKEUDELLISET HUOMAUTUKSET

Valmistaja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ei vastaa toimintahäiriöstä, loukkaantumisista, infektoista ja/tai muista komplikaatioista tai muista ei-toivotuista tapahtumista, jotka johtuvat tuotteeseen omavaltaisesti tehdyistä muutoksista tai asiattomasta käytöstä, hoidosta ja/tai käsittelystä.

Erityisesti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteeseen tehdyistä muutoksista tai korjaustoimenpiteistä, jos valmistaja ei ole itse tehnyt näitä muutoksia tai korjauksia.

Tämä pätee - lain sallimissa puitteissa - sekä tästä aiheutuviin vaurioihin tuotteessa että kaikkiin näiden vaurioiden seurauksena syntyviin vahinkoihin.

Tuotteen käyttäminen luvussa 11 mainittua käyttöaikaa pidempään ja/tai tuotteen käyttäminen, hoitaminen (puhdistus/desinfointi) tai säilyttäminen tämän käyttöohjeen tietojen vastaisesti vapauttaa Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n kaikesta tuotevastuusta mukaan lukien virhevastuu.

Jos tämän Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH -yrityksen tuotteen yhteydessä ilmenee vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle sekä vastaavalle viranomaiselle siinä jäsenvaltiossa, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n kaikki tuotteet myydään ja toimitetaan ainoastaan yleisten myyntiehtojen mukaisesti; nämä ovat saatavana suoraan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:lta.

Valmistaja pidättää oikeuden tuotemuutoksiin.

OPTIBRUSH® on Saksassa ja Euroopan unionin jäsenmaissa rekisteröity Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n (Köln, Saksa) tavaramerkki.

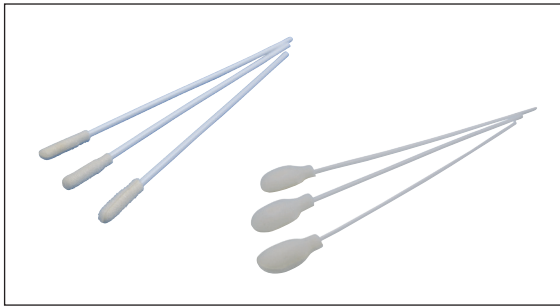


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

ΜΠΑΤΟΝΕΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

el

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

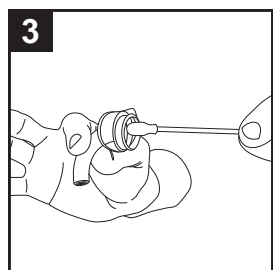
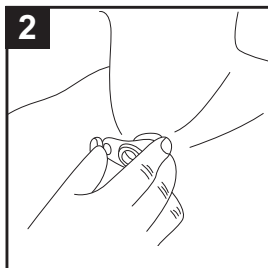
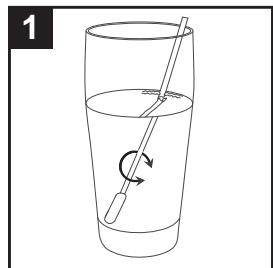


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

ΓΡΑΦΙΚΑ



ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

Τα εικονογράμματα που παρατίθενται παρακάτω βρίσκονται στη συσκευασία του προϊόντος, ανάλογα με την περίπτωση.

REF

Αριθμός παραγγελίας

LOT

Κωδικός παρτίδας



Ημερομηνία λήξης



Ημερομηνία κατασκευής



Περιεχόμενο σε τεμάχια



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Να φυλάσσεται προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία



Να φυλάσσεται σε ξηρό χώρο



Δεν προορίζεται για επαναληπτική χρήση

MD

Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Μη αποστειρωμένο



Σήμανση CE



Κατασκευαστής

OPTIBRUSH® SWAB

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν για το **OPTIBRUSH® SWAB**.

Οι οδηγίες χρήσης χρησιμεύουν για την ενημέρωση του ιατρού, του νοσηλευτικού προσωπικού και του ασθενούς/χρήστη για τη διασφάλιση του σωστού χειρισμού.

Η επιλογή, η χρήση και η τοποθέτηση των προϊόντων θα πρέπει την πρώτη φορά να εκτελούνται από εκπαιδευμένο ιατρό ή εξειδικευμένο προσωπικό/σύμβουλο ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλους τις οδηγίες χρήσης!

Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης σε εύκολα προσβάσιμο μέρος για μελλοντική αναφορά.

Φυλάξτε αυτήν τη συσκευασία για όσο διάστημα χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν!

2. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ποτέ μην εισάγετε τη βούρτσα καθαρισμού τραχειοσωλήνα απευθείας μέσα στην τραχειοστομία!

Σε περίπτωση καταστροφής, τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται αμέσως σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Τα **OPTIBRUSH® SWAB** είναι προϊόντα προοριζόμενα για έναν ασθενή και μία μόνο χρήση.

3. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η μη αποστειρωμένη μπατονέτα καθαρισμού προορίζεται για τον ατραυματικό καθαρισμό των τραχειοσωλήνων.

4. ΕΝΔΕΙΞΗ

Το προϊόν ενδείκνυται για τραχειοτομημένους και λαρυγγεκτομημένους ασθενείς.

5. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για αυτό το προϊόν.

6. ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές επιπλοκές ή ανεπιθύμητες ενέργειες για αυτό το προϊόν.

7. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Εύκαμπτη πλαστική ράβδος με απορροφητικό καπελάκι από αφρό πολυουρεθάνης

Ιδιαίτερα κατάλληλο για τραχειοσωλήνες από μαλακό, ευαίσθητο πλαστικό.

8. ΧΡΗΣΗ

Διαβρέξτε την μπατονέτα/το σφουγγαράκι πριν τη χρήση με καθαρό νερό (βλ. εικόνα 1).

Αφαιρέστε τον τραχειοσωλήνα από την τραχειοστομία (βλ. εικόνα 2).

Καθαρίστε τον τραχειοσωλήνα με ελαφρές κινήσεις προς τα εμπρός/πίσω και με ταυτόχρονες περιστροφικές κινήσεις (βλ. εικόνα 3).

9. ΟΔΗΓΙΕΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

OPTIBRUSH® SWAB προορίζονται αποκλειστικά για μία χρήση σε έναν ασθενή και δεν πρέπει να καθαρίζονται ή να απολυμαίνονται.

10. ΦΥΛΑΞΗ

Η φύλαξη πρέπει να γίνεται σε στεγνό περιβάλλον και με προστασία από το ηλιακό φως και/ή τη θερμότητα.

11. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Ο καθαρισμός, η απολύμανση ή (επαν-)αποστείρωση και η χρήση πέραν των 24 ωρών μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια και τη λειτουργία του προϊόντος και για τον λόγο αυτό απαγορεύονται!

12. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

13. ΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Η κατασκευάστρια εταιρεία Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για δυσλειτουργίες, τραυματισμούς, λοιμώξεις και/ή άλλες επιπλοκές ή άλλα ανεπιθύμητα συμβάντα, τα οποία οφείλονται σε αυθαίρετες τροποποιήσεις προϊόντων ή μη ενδεδειγμένη χρήση, φροντίδα και/ή χειρισμό.

Ειδικότερα, η Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τροποποιήσεις του προϊόντος ή από επισκευές, εάν τέτοιου είδους τροποποιήσεις ή επισκευές δεν έχουν πραγματοποιηθεί από τον ίδιο τον κατασκευαστή.

Αυτό ισχύει - στον βαθμό που επιτρέπεται από τον νόμο - για τις ζημιές που προκλήθηκαν στα ίδια τα προϊόντα καθώς και για οποιεσδήποτε παρεπόμενες ζημιές.

Σε περίπτωση εφαρμογής του προϊόντος πέρα από το χρονικό διάστημα εφαρμογής που καθορίζεται στο κεφάλαιο 11, και/ή σε περίπτωση χρήσης, χρησιμοποίησης, φροντίδας (καθαρισμού, απολύμανσης) ή φύλαξης του προϊόντος κατά παραβίαση των απαιτήσεων αυτών των οδηγιών χρήσης, η Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, συμπεριλαμβανομένης της ευθύνης για ελαττώματα – στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο.

Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σοβαρό περιστατικό σε σύνδεση με αυτήν τη συσκευή της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, αυτό πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Η πώληση και η διάθεση όλων των προϊόντων της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH γίνονται αποκλειστικά σύμφωνα με τους γενικούς όρους συναλλαγών (AGB), τους οποίους μπορείτε να λάβετε απευθείας από την Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Ο κατασκευαστής διατηρεί ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα τροποποίησης του προϊόντος.

Το **OPTIBRUSH®** είναι στη Γερμανία και στα κράτη μέλη της ΕΕ σήμα κατατεθέν της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Κολωνία.

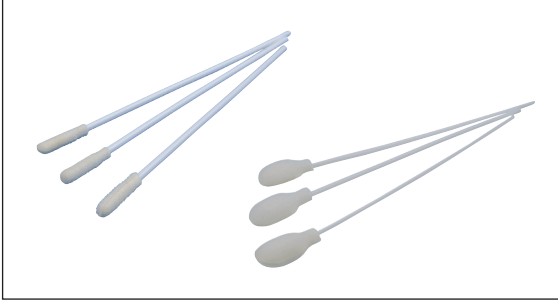


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

TEMİZLİK ÇUBUĞU

tr

KULLANIM TALİMATLARI

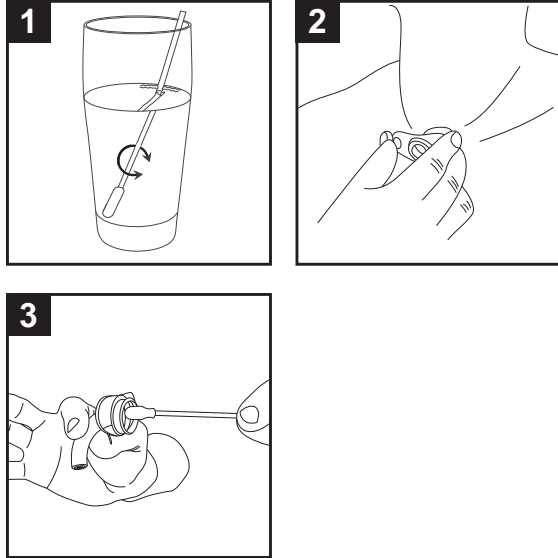


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFİKLER



PIKTOGRAM AÇIKLAMALARI

Aşağıda listelenen piktogramlar geçerli oldukları ürünün ambalajının üzerinde yer alır.

	Sipariş numarası
	Parti kodu
	Son kullanma tarihi
	Üretim tarihi
	Ambalaj içeriği (adet olarak)
	Kullanma talimatına bakın
	Güneş ışığından koruyarak saklayın
	Kuru ortamda saklayın
	Tekrar kullanılamaz
	Tıbbi ürün
	Steril değildir
	CE işareti
	Üretici

OPTIBRUSH® SWAB

1. ÖNSÖZ

Bu kılavuz yalnızca **OPTIBRUSH® SWAB** için geçerlidir.

Kullanım kılavuzu, ürünün doğru kullanmasını sağlamak için, doktor, bakım personeli ve hasta/kullanıcıyı bilgilendirme amaçlıdır.

İlk kullanımda ürünlerin seçimi, uygulanması ve yerleştirilmesi eğitilmiş bir doktor veya eğitilmiş uzman personel/tıbbi ürün danışmanı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Lütfen ürünü ilk kez kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyunuz! İleride bakmak amacıyla kullanma talimatını kolay erişilen bir yerde muhafaza edin.

Lütfen ürünü kullandığınız sürece bu ambalajı saklayın.

Ürünle ilgili önemli bilgiler içermektedir!

2. GÜVENLİK NOTLARI

Pamuklu temizleme çubuğunu asla trakeostomanın içine yerleştirmeyin!

Hasar görmesi durumunda ürünü en kısa sürede talimatlara uygun bir şekilde imha edin.

OPTIBRUSH® SWAB tek hastaya mahsus ve yalnızca tek kullanımlık ürünlere aittir.

3. KULLANIM AMACI

Steril olmayan pamuklu temizleme çubuğu trakeal kanüllerin ihtimamlı bir şekilde temizlenmesi amacıyla kullanılır.

4. ENDİKASYON

Ürün, trakeotomize ve larenjektomize hastalar için endikedir.

5. KONTRENDİKASYONLAR

Bu ürün için bilinen bir kontrendikasyon yoktur.

6. KOMPLİKASYONLAR VE YAN ETKİLER

Bu ürün için bilinen bir kontrendikasyon veya yan etki yoktur.

7. ÜRÜN TANIMI

Emici poliüretan köpük uçlu esnek plastik çubuk

Özellikle yumuşak ve hassas plastikten yapılmış trakeal kanüller için uygundur.

8. KULLANIM

Pamuklu çubuğu/küçük süngerini kullanmadan önce temiz suyla nemlendirin (bkz. Şekil 1).

Trakeal kanülü trakeostomadan çıkarın (bkz. Şekil 2).

Trakeal kanülü bir taraftan hafif ileri-geri hareketlerle, bir taraftan da hafifçe çevirerek temizleyin (bkz. Şekil 3).

9. HİJYEN TALİMATLARI

OPTIBRUSH® SWAB sadece tek hastada kullanım içindir ve temizlenmemeli veya dezenfekte edilmemelidir.

10. SAKLAMA

Ürünler kuru bir ortamda ve güneş ışınlarına ve/veya ısıya karşı korunmuş bir halde muhafaza edilmelidir.

11. KULLANIM SÜRESİ

Temizlik, dezenfeksiyon veya (yeniden) sterilizasyon ve 24 saati aşan kullanımlar, ürünün güvenliğini ve fonksiyonunu olumsuz etkileyebileceğinden bunlara izin verilmez!

12. İMHA

Ürün yalnızca ilgili ülkede geçerli olan ulusal yönetmelikler doğrultusunda imha edilebilir.

13. YASAL UYARILAR

Üretici Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ürün üzerinde yetkisiz olarak yapılan değişikliklerden, ürünün usulüne uygun olmayan bir biçimde uygulanmasından, bakımından ve/veya kullanılmasından kaynaklanan fonksiyon bozuklukları, yaralanmalar, enfeksiyonlar ve/veya başka komplikasyonlar ve başka istenmeyen olaylar için sorumluluk kabul etmez.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ürün üzerinde yapılan değişiklikler ve onarımlardan kaynaklanan hasarlar için, eğer bu değişiklikler veya onarımlar üreticinin kendisi tarafından yapılmamışsa sorumluluk üstlenmez.

Bu kural, yasaların izin verdiği ölçüde gerek ürünün kendisinde meydana gelen hasarlar, gerekse bunlardan kaynaklanan tüm diğer hasarlar için geçerlidir.

Ürünün 11. Bölüm'de belirtilen kullanım süresini aşan kullanımlarında ve/veya ürünün bu kullanma kılavuzunun talimatlarına uymayan kullanım, uygulama, bakım (temizleme, dezenfeksiyon) veya saklama durumlarında, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH kusur sorumluluğu da dahil olmak üzere (yasaların izin verdiği ölçüde) hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH'nin bu ürünü ile ilgili ciddi bir olay meydana gelirse, bu durum üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH firmasının ürünlerinin satış ve teslimatı yalnızca Genel İş Şartları (GİŞ) doğrultusunda gerçekleştirilir; bu şartları doğrudan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH firmasından temin edebilirsiniz.

Üretici ürünlerde herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

OPTIBRUSH®, merkezi Köln'de bulunan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH kuruluşunun Almanya'da ve Avrupa Birliği üyesi ülkelerde tescilli bir ticari markasıdır.



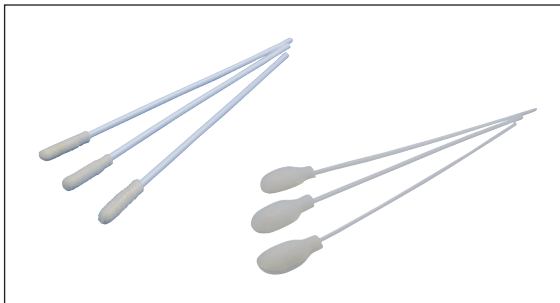
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
 August-Horch-Str. 4a
 51149 Köln - Germany
 Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
 Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
 mail vertrieb@fahl.de
 web www.fahl.com



TISZTÍTÓ VATTACSOMÓ

hu

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

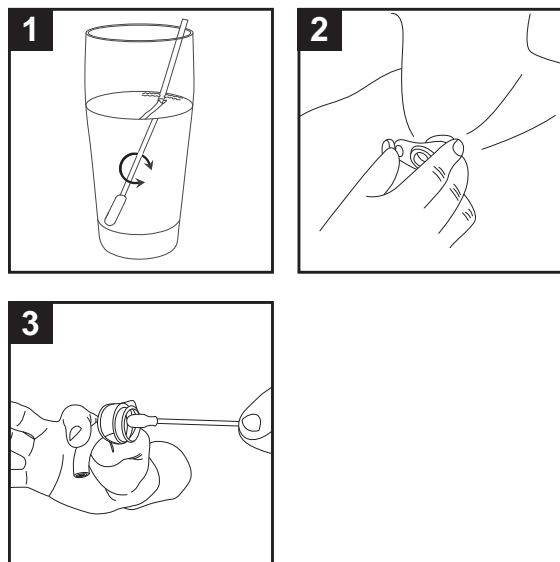


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKA



JELÖLÉS MAGYARÁZAT

Az alább felsorolt piktogramok, ha érvényesek, megtalálhatók a termék csomagolásán.

REF	Rendelési szám
LOT	Tételkód
	Felhasználható:
	Gyártási dátum
	Tartalom (db)
	Nézze meg a használati utasítást
	Napfénytől védve tárolandó
	Száraz helyen tárolandó
	Ismételt felhasználás tilos
MD	Orvostechnikai eszköz
	Nem steril
CE	CE-jelölés
	Gyártó

OPTIBRUSH® SWAB

1. ELŐSZÓ

Ez az útmutató a **OPTIBRUSH® SWAB**.

A használati utasítás információt szolgáltat az orvos, az ápolószemélyzet és a beteg vagy a felhasználó számára, a szakszerű használat biztosítása érdekében.

A termék kiválasztását, alkalmazását és behelyezését első alkalommal megfelelően képzett orvos vagy szakszemélyzet/egészségügyi terméktanácsadó kell elvégezze.

Kérjük, gondosan olvassa végig a használati útmutatót a termék első alkalmazása előtt!

A használati útmutatót tartsa könnyen elérhető helyen, arra az esetre, ha a jövőben valamikor újra el akarja olvasni.

Kérjük, őrizze meg a csomagolást, amíg használja a terméket.

Az a termékre vonatkozó fontos információt tartalmaz!

2. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓK

Soha ne vezesse be a tisztító vattacsomót közvetlenül a tracheostomába!

Károsodások esetén a termékeket azonnal szakszerűen hulladékba kell helyezni.

Az **OPTIBRUSH® SWAB** eszköz egyetlen betegen használható termék, és kizárólagosan csak egyszeri használatra alkalmas.

3. RENDELTETÉS

A nem steril tisztító vattacsomó a trachealis kanülök vagy hangprotézisek kímélő tisztítására szolgál.

4. JAVALLAT

A termék légszömésztett és gégemésztett betegek számára javallt.

5. ELLENJAVALLATOK

Ennek a terméknek nincsenek ismert ellenjavallatai.

6. KOMPLIKÁCIÓK ÉS MELLÉKHATÁSOK

Erre a termékre vonatkozóan nem ismertek komplikációk vagy mellékhatások.

7. TERMÉKLEÍRÁS

Hajlékony műanyagpálcika poliuretán-vattából készült nedvszívó kupakkal. Különösen alkalmas puha, érzékeny műanyagból készült trachealis kanülökhöz.

8. ALKALMAZÁS

Használat előtt nedvesítse meg a vattacsomót és a kis szivacsot tiszta vízzel (lásd az 1. ábrát).

Távolítsa el a trachealis kanült a tracheostomából (lásd az 2. ábrát).

Tisztítsa meg a trachealis kanült könnyed előre- és hátramozgatással és egyidejű forgató mozgással (lásd az 3. ábrát).

9. HIGIÉNIAI ÚTMUTATÓK

OPTIBRUSH® SWAB csak egyszeri használatra szolgál, egyetlen betegen, és tilos azokat megtisztítani vagy fertőtleníteni.

10. TÁROLÁS

A tárolás száraz környezetben és napsugárzástól és/vagy hőtől védve kell történnie.

11. FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE

Az eszköz tisztítása, fertőtlenítése vagy (újra-)sterilizálása, illetve 24 órát meghaladó használata befolyásolhatja annak biztonságosságát és működését, ezért tilos!

12. HULLADÉKKEZELÉS

A termék hulladékba helyezése csakis a hulladékokra vonatkozó, érvényes, országos előírásoknak megfelelően történhet.

13. JOGI ÚTMUTATÓK

Ezen termék gyártója, az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan funkciókiesésért, sérülésért, fertőzésért, illetve más komplikációért vagy nem kívánt eseményért, amelynek hátterében a termék módosítása vagy nem szakszerű használata, gondozása vagy kezelése áll.

Az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget a termék megváltoztatása vagy javítása miatt fellépő károsodásokért, ha ezeket a változtatásokat vagy javításokat nem maga a gyártó hajtotta végre.

Ez érvényes - amilyen mértékben a törvény megengedi - a magán a terméken ily módon bekövetkezett károsodásokra, illetve az összes ily módon okozott következményes károsodásra is.

A tracheális kanülök 11. fejezetben megadott időn túli használata, és/vagy a termék ezen használati útmutató előírásaitól eltérő használata, alkalmazása, gondozása (tisztítás, fertőtlenítés) vagy tárolása esetén az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH mentesül a törvény által engedélyezett mértékig mindenfajta jótállástól, ideértve a szavatosságot is.

Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ezen termékével kapcsolatosan súlyos váratlan esemény lép fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azon a tagállam illetékes hivatalának, amelyben az alkalmazó és/vagy a beteg állandó tartózkodási helye található.

Az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH minden termékének forgalmazása és szállítása az általános szerződési feltételeknek (AGB) megfelelően történik, ezt a dokumentumot közvetlenül az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH-től lehet beszerezni.

A gyártó fenntartja a mindenkori termékváltoztatás jogát.

A **OPTIBRUSH®** az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védjegye.

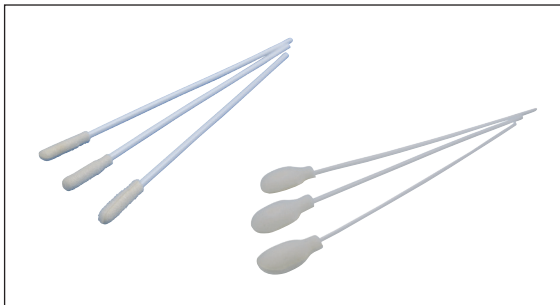


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

WACIK DO CZYSZCZENIA

pl

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

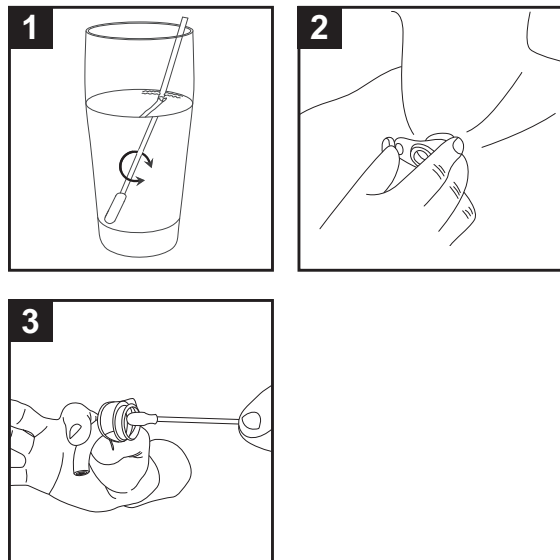


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKA



LEGENDA PIKTOGRAMÓW

Poniżej wymienione piktogramy można znaleźć na opakowaniu produktu, jeśli właściwe.

REF	Numer zamówienia
LOT	Numer serii
⏰	Termin ważności
📅	Data produkcji
📦	Zawartość w sztukach
📖	Przestrzegać instrukcji użycia
☀️	Przechowywać chroniąc przed nasłonecznieniem
☔	Przechowywać w suchym miejscu
ⓧ	Produkt jednorazowy
MD	Wyrób medyczny
⚠️	Produkt niesterylny
CE	Znak CE
🏭	Wytwórca

OPTIBRUSH® SWAB

1. WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla OPTIBRUSH® SWAB.

Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjenta/użytkownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia.

Dobór, zastosowanie i wprowadzenie produktów musi być dokonane przy pierwszym użyciu przez wyszkolonego lekarza lub wyszkolony personel fachowy/doradcę ds. wyrobów medycznych.

Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!

Instrukcję użycia przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby w przyszłości móc z niej korzystać.

Należy zachować opakowanie przez czas używania produktu.

Zawiera ono ważne informacje o produkcie!

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie wprowadzać wacika czyszczącego bezpośrednio do otworu tracheostomijnego!

W przypadku uszkodzeń konieczne jest natychmiastowe prawidłowe usunięcie produktów.

OPTIBRUSH® SWAB są produktami przeznaczonymi do stosowania przez jednego pacjenta i są przeznaczone tylko do jednorazowego użycia.

3. PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Niejąłowy wacik jest przeznaczony do delikatnego czyszczenia rurek tracheostomijnych.

4. WSKAZANIE

Produkt jest wskazany dla pacjentów po tracheotomii i laryngektomii.

5. PRZECIWWSKAZANIE

Brak znanych przeciwwskazań do stosowania tego produktu.

6. POWIKŁANIA I DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Brak znanych powikłań lub działań niepożądanych tego produktu.

7. OPIS PRODUKTU

Giętki patyczek z tworzywa sztucznego z chłonną nasadką z pianki poliuretanowej

Szczególnie nadaje się do rurek tracheostomijnych wykonanych z miękkiego, wrażliwego tworzywa sztucznego.

8. SPOSÓB UŻYCIA

Przed użyciem zwilżyć wacik/gąbkę czystą wodą (patrz rys. 1).

Wyjąć rurkę tracheostomijną z otworu tracheostomijnego (patrz rys. 2).

Rurkę tracheostomijną czyścić lekkimi ruchami do przodu/do tyłu i przy jednoczesnych lekkich ruchach obrotowych (patrz rys. 3).

9. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE HIGIENY

OPTIBRUSH® SWAB są przeznaczone wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta i nie wolno ich czyścić ani dezynfekować.

10. PRZECZYSZCZANIE

Przechowywanie musi odbywać się w suchym otoczeniu, chroniąc przed działaniem promieni słonecznych i/lub wysoką temperaturą.

11. OKRES UŻYTKOWANIA

Czyszczenie, dezynfekcja lub (ponowna) sterylizacja i użytkowanie po upływie 24 godzin mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo i działanie produktu i z tego powodu są niedozwolone!

12. USUWANIE

Produkt wolno usuwać tylko zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami krajowymi.

13. INFORMACJE PRAWNE

Wytwórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za nieprawidłowe działania, obrażenia, zakażenia i/lub inne powikłania lub inne niepożądane działania wynikające z samowolnych zmian produktu lub nieprawidłowego użycia, pielęgnacji i/lub postępowania.

Firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje w szczególności odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek modyfikacji produktu lub napraw, jeśli takie modyfikacje lub naprawy nie były wykonywane przez samego wytwórcę.

Dotyczy to – o ile jest to prawnie dopuszczalne – zarówno uszkodzeń samych produktów spowodowanych takim działaniem, jak również wszelkich spowodowanych takim działaniem szkód następczych.

W przypadku stosowania produktu przez okres dłuższy niż okres stosowania wymieniony w punkcie 11 i/lub w przypadku użytkowania, stosowania, pielęgnacji (czyszczenie, dezynfekcja) lub przechowywania produktu niezgodnie z wytycznymi w niniejszej instrukcji użycia firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH jest zwolniona z wszelkiej odpowiedzialności, łącznie z odpowiedzialnością za wady, w zakresie dopuszczalnym przez prawo.

Jeśli w związku z tym produktem firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH dojdzie do poważnego incydentu, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent.

Sprzedaż i dostawa wszystkich produktów firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH odbywa się wyłącznie zgodnie z ogólnymi warunkami handlowymi (OWH); można je otrzymać bezpośrednio od firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Możliwość dokonywania w każdej chwili zmian produktu przez wytwórcę pozostaje zastrzeżona.

OPTIBRUSH® jest zarejestrowanym w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.



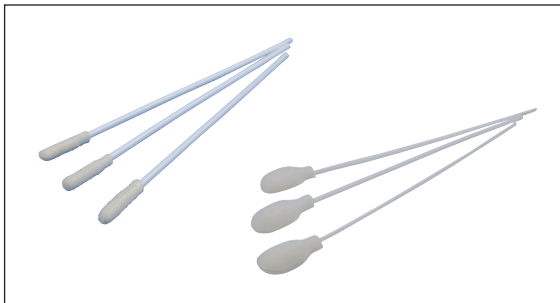
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



ТАМПОН ДЛЯ ОЧИСТКИ

ru

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

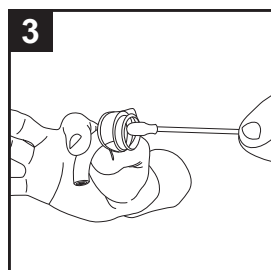
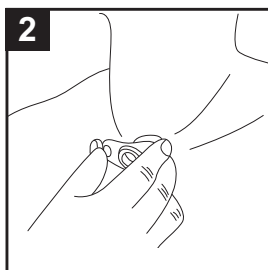
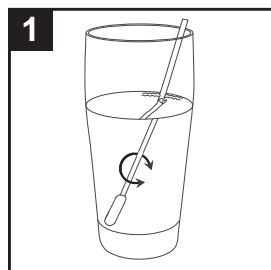


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

ГРАФИКА



ПОЯСНЕНИЯ К ПИКТОГРАММАМ

Если применимо, приведённые ниже пиктограммы можно найти на упаковке изделия.

REF	Номер для заказа
LOT	Обозначение партии
⏰	Срок годности
📅	Дата изготовления
📦	Количество в шт.
📖	Соблюдать инструкцию по применению
☀️	Оберегать от воздействия солнечного света
☔	Хранить в сухом месте
⊗	Не использовать повторно
MD	Медицинское изделие
⚠️	нестерильно
CE	Маркировка CE
🏭	Изготовитель

OPTIBRUSH® SWAB

1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное руководство действительно для **OPTIBRUSH® SWAB**.

Руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий.

Выбор, установка и первое применение изделий должны осуществляться обученным врачом или медперсоналом/консультантом по медицинской продукции.

Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!

Храните инструкцию в легко доступном месте, чтобы всегда можно было обратиться к ней.

Сохраняйте упаковку, пока используется изделие.

Она содержит важную информацию об изделии!

2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещается вводить очищающий тампон непосредственно в трахеостому! В случае повреждений изделия необходимо незамедлительно должным образом утилизировать.

OPTIBRUSH® SWAB предназначены только для однократного применения у одного пациента.

3. НАЗНАЧЕНИЕ

Нестерильный очищающий тампон предназначен для бережной очистки трахеотомических канюль.

4. ПОКАЗАНИЯ

Препарат показан для трахеотомированных и ларингэтомированных пациентов.

5. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Противопоказания для данного изделия неизвестны.

6. ОСЛОЖНЕНИЯ И ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Осложнения и побочные действия для данного изделия неизвестны.

7. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Гибкая пластмассовая палочка с впитывающей головкой из пенополиуретана

Особенно подходит для трахеотомических канюль из мягкой, чувствительной пластмассы.

8. ПРИМЕНЕНИЕ

Перед употреблением смочите тампон / губку чистой водой (см. рис. 1).

Удалите трахеотомическую канюлю из трахеостомы (см. рис. 2).

Очищайте трахеотомическую канюлю легкими движениями туда-обратно и одновременно вращательными движениями (см. рис. 3).

9. УКАЗАНИЯ ПО СОБЛЮДЕНИЮ ГИГИЕНЫ

OPTIBRUSH® SWAB предназначены только для использования одним пациентом и не подлежат очистке или дезинфекции.

10. ХРАНЕНИЕ

Изделия следует хранить в сухом месте и оберегать от солнечного света и/или высоких температур.

11. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Очистка, дезинфекция и (повторная) стерилизация, а также использование на протяжении более 24 часов не допускаются, так как могут нарушить безопасность и работоспособность изделия!

12. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация изделия должна производиться исключительно в строгом соответствии с действующими положениями.

13. ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Фирма-изготовитель Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не несет ответственности за сбои в работе, травмы, инфекции и/или иные осложнения или иные инциденты, возникшие из-за самовольных изменений изделия или неправильного использования, ухода и/или обращения.

В частности, фирма Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие модификаций или ремонта изделия, если данные модификации или ремонт не выполнялись самим изготовителем.

Это относится (в допустимой законом мере) как к вызванным данными действиями повреждениям самого изделия, так и к любому возникшему в связи с ними косвенному ущербу.

При использовании изделия сверх срока, указанного в главе 11, и/или при использовании, уходе (очистке, дезинфекции) или хранении изделия с нарушением требований данной инструкции фирма Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH освобождается от всякой ответственности, в т. ч. и от ответственности за дефекты изделия, в той мере, насколько это допускается законодательством.

В случае возникновения серьезного инцидента в связи с данным изделием фирмы Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH о нем следует сообщить производителю и в ответственную инстанцию страны-члена ЕС, в которой проживает пользователь и/или пациент.

Реализация и поставки всей продукции фирмы Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH осуществляются исключительно в рамках общих коммерческих условий (AGB); данные условия можно получить непосредственно в фирме Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Изготовитель оставляет за собой право на изменения продукции.

OPTIBRUSH® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС товарной маркой компании Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH (Кёльн).

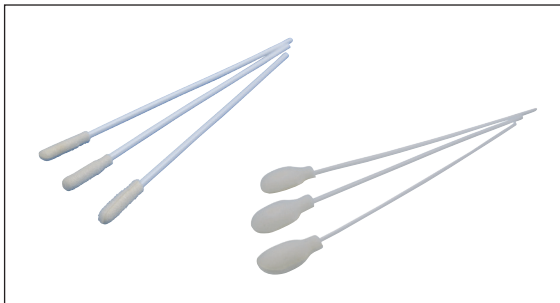


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

ČISTICÍ TAMPON

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

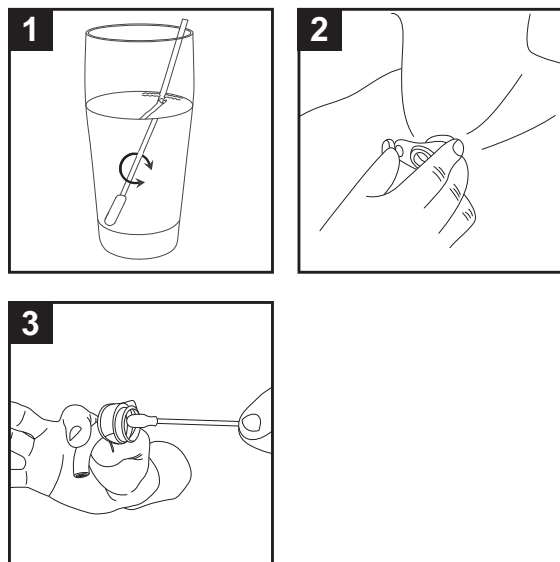


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKA



PIKTOGRAM

V případě potřeby lze piktogramy uvedené níže nalézt na obalu výrobku.

REF	Katalogové číslo
LOT	Označení šarže
🕒	Použitelné do
📅	Datum výroby
📦	Obsah (kusů)
📖	Viz návod k použití
☀️	Chraňte před slunečním zářením
☔	Uchovávejte v suchu
⊗	Není určeno pro opakované použití
MD	Zdravotnický výrobek
🏠	Nesterilní
CE	Označení CE
🏭	Výrobce

OPTIBRUSH® SWAB

1. ÚVOD

Tento návod je platný pro OPTIBRUSH® SWAB.

Slouží jako informace pro lékaře, zdravotní personál a pacienty/uživatele, jak mají výrobek správně používat.

Výběr, použití a zavedení výrobků musí při prvním použití provádět vyškolený lékař nebo vyškolený odborník/poradce pro zdravotnické prostředky.

Před prvním použitím výrobku si tento návod k použití pečlivě prostudujte!

Návod k použití uchovávejte na snadno dostupném místě, abyste si ho v budoucnu mohli kdykoli přečíst.

Obal uchovávejte po celou dobu používání výrobku.

Obsahuje důležité informace týkající se výrobku!

2. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Kartáček na čištění kanyl nikdy nezasunujte přímo do stomatu!

V případě poškození se musí výrobky odborným způsobem zlikvidovat.

Tyčinky OPTIBRUSH® SWAB jsou výrobky pro jednoho pacienta a jsou určeny pouze na jedno použití.

3. URČENÝ ÚČEL

Nesterilní čistící tampon je určen k šetrnému čištění tracheálních kanyl.

4. INDIKACE

Přípravek je určen pro tracheotomované a laryngektomované pacienty.

5. KONTRAINDIKACE

Nejsou známy žádné kontraindikace tohoto výrobku.

6. KOMPLIKACE A NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Nejsou známy žádné komplikace ani nežádoucí účinky tohoto výrobku.

7. POPIS VÝROBKU

Ohebné plastové tyčinky se savou špičkou z pěnového polyuretanu

Vhodné zejména na tracheální kanyly z měkkého, citlivého plastu.

8. POUŽITÍ

Před použitím navlhčete tampon/houbičku čistou vodou (viz obrázek 1).

Odstraňte tracheální kanylu ze stomatu (viz obrázek 2).

Tracheální kanylu vyčistěte mírnými pohyby dopředu a zpět a zároveň krouživými pohyby (viz obrázek 3).

9. HYGIENICKÉ POKYNY

OPTIBRUSH® SWAB jsou určeny pouze pro jednoho pacienta a nesmějí se čistit ani dezinfikovat.

10. UCHOVÁVÁNÍ

Výrobky musejí být uchovávány na suchém místě a chráněny před slunečním zářením a/nebo teplem.

11. DOBA POUŽITELNOSTI

Čištění, dezinfekce nebo (opakovaná) sterilizace a používání déle než 24 hodin v kuse mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku, a proto jsou nepřipustné!

12. LIKVIDACE

Výrobek smí být likvidován pouze v souladu s platnými vnitrostátními předpisy.

13. PRÁVNÍ UPOZORNĚNÍ

Výrobce Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepřebírá žádnou záruku za ztrátu funkčnosti, poranění, infekce nebo jiné komplikace, které byly způsobeny svévolnou změnou výrobku nebo nesprávným používáním, péčí nebo zacházením s výrobkem.

Společnost Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH zejména neručí za škody vzniklé úpravami výrobku nebo jeho opravami, pokud tyto úpravy nebo opravy nebyly provedeny přímo výrobcem.

Pokud to platné právní předpisy umožňují, platí to nejen pro škody na samotných výrobcích, ale i pro veškeré takto způsobené následné škody.

V případě používání výrobku po uplynutí doby použitelnosti uvedené v kapitole 11 nebo v případě používání, údržby (čištění, dezinfekce) nebo uchovávání výrobku v rozporu s ustanoveními tohoto návodu k použití zaniká veškerá odpovědnost společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH včetně odpovědnosti za vady výrobku, je-li to ze zákona přípustné.

Dojde-li v souvislosti s tímto výrobkem společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závažné nežádoucí příhodě, musí být příhoda nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Prodej a dodávky veškerých výrobků společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH se řídí výlučně všeobecnými obchodními podmínkami (VOP), které jsou k dispozici na vyžádání přímo u společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli změnit.

OPTIBRUSH® je v Německu a ve státech Evropské unie zapsaná ochranná známka společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín nad Rýnem.



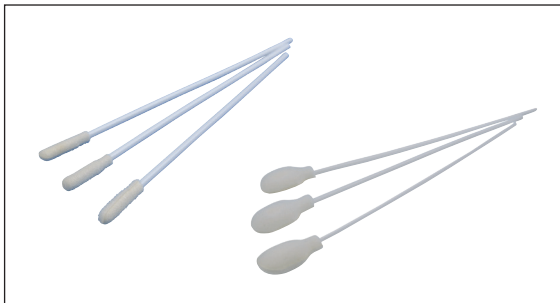
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



ČISTIACI TAMPÓN

sk

NÁVOD NA POUŽITIE

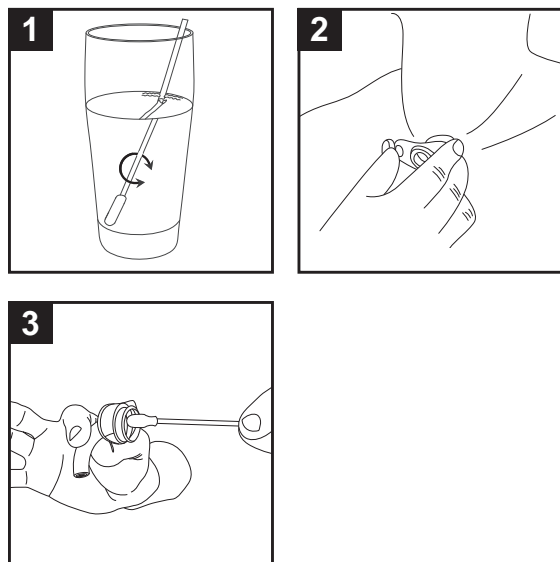


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKA



LEGENDA PIKTOGRAMOV

V prípade vhodnosti možno nasledujúce piktoqramy na zozname nájsť na balení výrobku.

REF	Objednávacie číslo
LOT	Označenie šarže
🕒	Použiteľné do
📅	Dátum výroby
📦	Množstvo obsahu v kusoch
📖	Dbajte na návod na použitie
☀️	Skladujte mimo pôsobenia slnečného žiarenia
☔	Skladujte na suchom mieste
⊗	Nie je vhodné pre opakované použitie
MD	Zdravotnícka pomôcka
🧼	Nesterilný
CE	Označenie CE
🏭	Výrobca

OPTIBRUSH® SWAB

1. PRED SLOV

Tento návod platí pre výrobok **OPTIBRUSH® SWAB**.

Návod na použitie slúži pre informáciu lekára, ošetrojúceho personálu a pacienta/používateľa pre zabezpečenie odbornej manipulácie.

Výber, použitie a nasadenie výrobkov musí pri prvom použití vykonať zaškolený lekár alebo odborný pracovník/poradca k zdravotníckym pomôckam.

Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte pokyny na jeho použitie!

Tento návod na použitie si odložte na ľahko prístupné miesto, aby ste si v budúcnosti v ňom mohli čítať.

Obal uchovajte dovedy, kým výrobok používate.

Obsahuje dôležité informácie o výrobku!

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čistiaci tampón nikdy nedávajte priamo do tracheostómie!

Pri poškodení sa musia tieto výrobky ihneď odborne likvidovať.

OPTIBRUSH® SWAB sú výrobky určené výlučne jednému pacientovi a na jednorazové použitie.

3. ÚČEL POUŽITIA

Nesterilný čistiaci tampón je určený pre šetrné čistenie tracheálnych kanyl.

4. INDIKÁCIA

Prípravok je určený pre pacientov po tracheotómii a laryngektómii.

5. KONTRAINDIKÁCIA

Nie sú známe žiadne kontraindikácie pre tento výrobok.

6. KOMPLIKÁCIE A VEDĽAJŠIE ÚČINKY

Nie sú známe žiadne komplikácie alebo vedľajšie účinky pre tento výrobok.

7. POPIS VÝROBKU

Ohybná plastová tyčinka s absorpčným uzáverom z polyuretánovej peny

Vhodné najmä pre tracheálne kanyly z mäkkého, citlivého plastu.

8. POUŽITIE

Pred použitím navlhčite tampón/hubku čistou vodou (pozri obr. 1).

Odstráňte tracheálnu kanylu z tracheostómy (pozri obr. 2).

Očistite tracheálnu kanylu ľahkými pohybmi dopredu/dozadu pri súčasných ľahkých otáčavých pohyboch (pozri obr. 3).

9. HYGIENICKÉ POKYNY

OPTIBRUSH® SWAB sú určené len na jednorazové použitie jedným pacientom a nesmú sa čistiť ani dezinfikovať.

10. UCHOVÁVANIE

Uchovávanie sa musí uskutočniť v suchom prostredí a chránené od slnečného žiarenia a/alebo horúčavy.

11. DOBA POUŽITEĽNOSTI

Čistenie, dezinfekcia alebo (re-)sterilizácia, ako aj používanie výrobku dlhšie ako 24 hodín môžu obmedziť jeho bezpečnosť a funkčnosť, a preto nie sú prípustné!

12. LIKVIDÁCIA

Výrobok sa môže likvidovať len v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.

13. PRÁVNE OZNÁMENIA

Výrobca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepreberá žiadnu záruku na výpadky funkčnosti, poranenia, infekcie a/alebo iné komplikácie alebo iné nežiaduce príhody, ktoré vyplývajú zo svojvoľných úprav výrobku alebo nevhodného používania, starostlivosti a/alebo manipulácie.

Spoločnosť Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú z dôvodu vykonania zmien alebo opráv výrobku, keď tieto zmeny alebo opravy nevykoná samotný výrobca.

Platí to - ak tak pripúšťa zákon - pre takto spôsobené škody na samotných výrobkoch, ako aj pre všetky spôsobené následné škody.

Pri používaní výrobku po dlhšiu dobu, ako je doba používania uvedená v kapitole 11, a/alebo pri používaní, ošetrovaní (čistenie, dezinfekcia) alebo uchovávaní výrobku v rozpore s normatívmi tohto návodu na použitie spoločnosť Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH odmieta akékoľvek ručenie, vrátane ručenia za nedostatky, pokiaľ to umožňuje zákon.

Ak sa v súvislosti s týmto výrobkom od spoločnosti Andreas Fahl GmbH vyskytne závažná nehoda, musí sa nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Predaj a dodanie všetkých produktov spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sa uskutočňuje výlučne podľa všeobecných obchodných podmienok, ktoré môžete získať priamo od spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek uskutočniť zmeny výrobku.

OPTIBRUSH® je ochranná známka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín n. R. registrovaná v Nemecku a v členských štátoch EÚ.

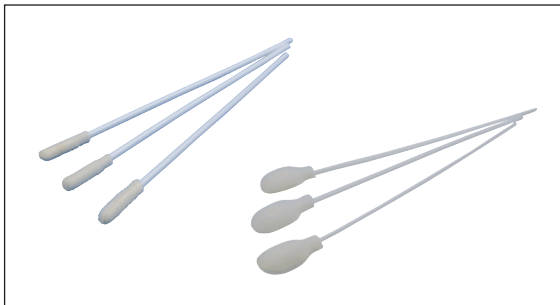


Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

ČISTILNI TAMPON

sl

NAVODILA ZA UPORABO

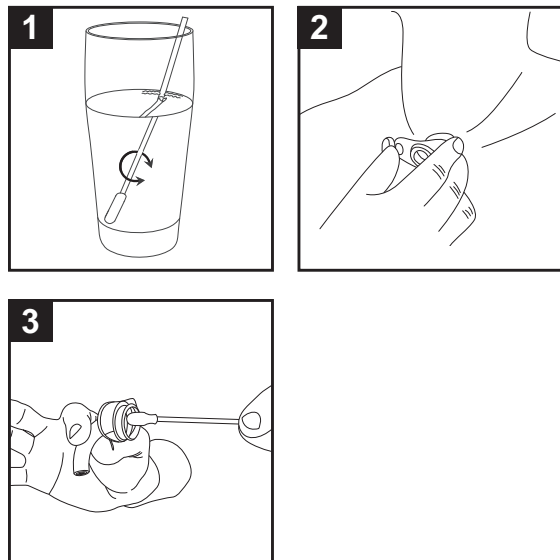


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKA



LEGENDA PIKTOGRAMOV

Spodnji piktogrami so navedeni na embalaži, če je to potrebno.

REF	Naročniška številka
LOT	Številka lota
Hourglass	Rok uporabe
Calendar	Datum proizvodnje
Box	Vsebina v kosih
Book	Upoštevajte navodila za uporabo
Sun	Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo
Umbrella	Hranite na suhem mestu
Recycling	Ni za ponovno uporabo
MD	Medicinski izdelek
Triangle	Nesterilno
CE	Oznaka CE
Factory	Proizvajalec

OPTIBRUSH® SWAB

1. UVOD

Ta navodila se nanašajo na **OPTIBRUSH® SWAB**.

Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalno osebje in pacienta/uporabnika ter zagotavljajo pravilno uporabo.

Pripomočke mora ob prvi uporabi izbrati, uporabiti in vstaviti zdravnik ali izšolan strokovnjak/svetovalac za medicinske pripomočke.

Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!

Navodila za uporabo shranite na lahko dostopnem mestu, če jih boste v bodoče morda želeli znova prebrati.

To ovojnino shranite, dokler uporabljate pripomoček.

Vsebuje pomembne informacije o izdelku!

2. VARNOSTNI NAPOTKI

Čistilnega tampona nikoli ne vstavljajte neposredno v traheostomo!

Če je izdelek poškodovan, ga je treba takoj ustrezno zavreči.

Pripomočki **OPTIBRUSH® SWAB** so pripomočki za uporabo pri enem pacientu in so primerni samo za enkratno uporabo.

3. PREDVIDENI NAMEN

Nesterilni čistilni tampon je namenjen nežnemu čiščenju trahealnih kanil.

4. INDIKACIJA

Izdelek je indiciran za traheotomirane in laringektomirane bolnike.

5. KONTRAINDIKACIJA

Za ta izdelek ni znanih kontraindikacij.

6. ZAPLETI IN NEŽELENI UČINKI

Za ta izdelek ni znanih zapletov ali neželenih učinkov.

7. OPIS PRIPOMOČKA

Upogljiva plastična paličica z vpojnim pokrovčkom iz poliuretanske pene.

Posebej primerna za trahealne kanile iz mehke, občutljive plastike.

8. UPORABA

Tampon/gobico pred uporabo navlažite s čisto vodo (glejte sliko 1).

Iz traheostome odstranite trahealno kanilo (glejte sliko 2).

Trahealno kanilo čistite z nežnimi gibi naprej in nazaj ter sočasnim sukanjem (glejte sliko 3).

9. NAVODILA ZA HIGIENO

OPTIBRUSH® SWAB so namenjeni za enkratno uporabo pri enem pacientu in jih ni dovoljeno čistiti ali dezinficirati.

10. SHRANJEVANJE

Pripomočke je treba shranjevati v suhem prostoru, zaščitene pred sončnimi žarki in/ali vročino.

11. TRAJANJE UPORABE

Čiščenje, dezinfekcija ali (ponovna) sterilizacija ter uporaba, ki traja več kot 24 ur, lahko poslabša varnost in delovanje izdelka, zato ni dovoljena!

12. ODSTRANJEVANJE

Pripomoček se sme med odpadke odložiti le v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

13. PRAVNO OBVESTILO

Proizvajalec Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema jamstva za motnje delovanja, poškodbe, okužbe in/ali ostale zaplete ali druge neželenе dogodke, ki nastanejo zaradi samovoljnega spreminjanja pripomočka ali zaradi nepravilne uporabe, nege in/ali rokovanja s pripomočkom.

Družba Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH še posebej ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi spreminjanja pripomočka ali zaradi popravil, če teh sprememb ali popravil ni opravil proizvajalec sam.

Kolikor je zakonsko dopustno, to velja tako za na ta način povzročeno škodo na izdelkih kot tudi za vso posledično škodo.

Pri uporabi pripomočka izven časovnega obdobja, navedenega v 11. poglavju, in/ali če pripomoček uporabljate, negujete (čiščenje, dezinfekcija) ali shranjujete neskladno z navodili za uporabo, družba Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema odgovornosti in ne jamči za napake (v kolikor je to zakonsko dopustno).

Če v povezavi s tem izdelkom družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pride do resnega zapleta, je treba o njem obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, kjer se uporabnik in/ali pacient nahaja.

Prodaja in dobava vseh proizvodov družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH poteka izključno v skladu s splošnimi pogoji poslovanja, ki jih lahko dobite neposredno pri družbi Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb proizvoda.

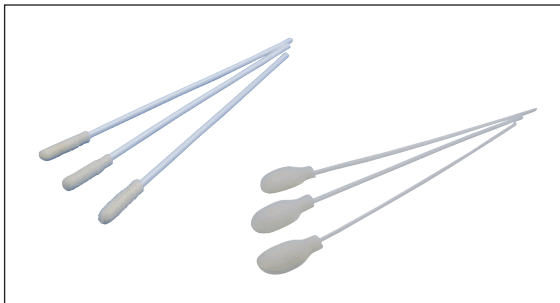
OPTIBRUSH® je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

ŠTAPIĆ ZA ČIŠĆENJE

sr

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

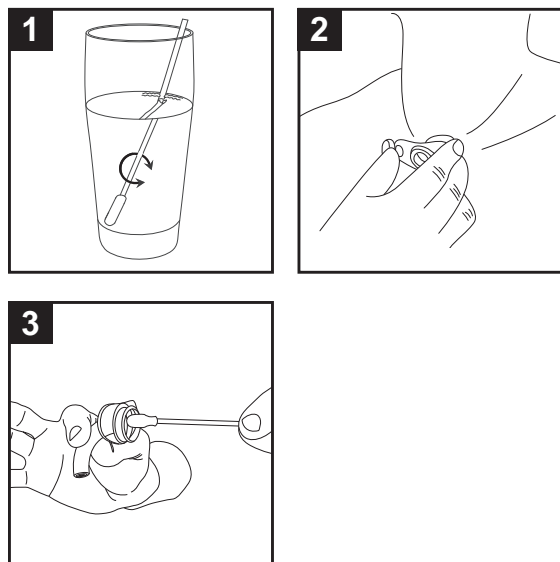


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKA



LEGENDA PIKTOGRAMA

Sledeći piktogrami navedeni su na ambalaži proizvoda, ako su primenjivi.

REF	Kataloški broj
LOT	Broj serije (šarže)
Hourglass	Upotrebiti do
Calendar	Datum proizvodnje
Box	Sadržaj (komada)
Book with i	Pogledati uputstvo za upotrebu
Sun with X	Držati dalje od sunčeve svetlosti
Umbrella	Čuvati na suvom
Circle with X	Nije za višekratnu upotrebu
MD	Medicinski proizvod
Triangle with A	Nesterilno
CE	CE znak
Factory	Proizvođač

OPTIBRUSH® SWAB

1. PREDGOVOR

Ovo uputstvo važi za **OPTIBRUSH® SWAB**.

Služi za informisanje lekara, osoblja za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom.

Izbor odgovarajućeg proizvoda, objašnjenje načina primene i prvo postavljanje dozvoljeno je isključivo obučenom lekaru ili obučenom stručnom osoblju/konsultantu za medicinske proizvode.

Pre prve primene proizvoda pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu!

Čuvajte ga na lako dostupnom mestu, kako bi i u budućnosti mogli da potražite potrebne informacije.

Sve dok upotrebljavate ovaj proizvod nemojte bacati ni ovu ambalažu.

Ona sadrži važne informacije o proizvodu!

2. SIGURNOSNE NAPOMENE

Tupfer za čišćenje ne smete da uvlačite direktno u traheostomu.

Oštećeni proizvodi moraju se bez odlaganja propisno odložiti na otpad.

OPTIBRUSH® SWAB su proizvodi namenjeni isključivo za ličnu upotrebu jednog pacijenta i samo za jednokratnu upotrebu.

3. NAMENA

Nesterilni tupfer za čišćenje služi za neagresivno čišćenje trahealnih kanila ili govornih proteza.

4. INDIKACIJE

Proizvod je indikovao za pacijente sa traheotomijom i laringektomijom.

5. KONTRAINDIKACIJE

Za ovaj proizvod nema poznatih kontraindikacija.

6. KOMPLIKACIJE I NEŽELJENA DEJSTVA

Za ovaj proizvod nema poznatih kontraindikacija ili neželjenih dejstava.

7. OPIS PROIZVODA

Savitljivi plastični štapić sa upijajućim vrhom od poliuretanske pene

Naročito prikladan za trahealne kanile od meke, osetljive plastike.

8. PRIMENA

Pred upotrebu tupfer/sunderčić nakvasite čistom vodom (vidi sliku 1).

Izvadite trahealnu kanilu iz traheostome (vidi sliku 2).

Trahealnu kanilu očistite laganim pokretima napred/nazad uz istovremene lagane kružne pokrete (vidi sliku 3).

9. HIGIJENSKA UPUTSTVA

OPTIBRUSH® SWAB su predviđeni za jednokratnu upotrebu na pacijentu i ne smeju se ni čistiti ni dezinfikovati.

10. ČUVANJE

Proizvodi se moraju čuvati na suvom mestu, zaštićenom od sunčeve svetlosti i/ili vrućine.

11. ROK UPOTREBE

Čišćenje, dezinfekcija ili (ponovna) sterilizacija kao i korišćenje duže od 24 sata mogu negativno da utiču na bezbednost i funkcionalnost proizvoda i zato nisu dozvoljeni!

12. ODLAGANJE NA OTPAD

Uklanjanje proizvoda na otpad sme se vršiti isključivo u skladu sa zakonskim odredbama.

13. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za ispadu u funkcionisanju, povrede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajeve prouzrokovane neovlašćenim izmenama na proizvodu ili nestručnom upotrebom, negom i/ili rukovanjem proizvodom.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH naročito ne garantuje za štete nastale usled izmena ovog proizvoda ili njegovih popravki, ako te izmene ili popravke nije izvršio lično proizvođač.

To važi - ukoliko je zakonski dozvoljeno - kako za na taj način prouzrokovane štete na samom proizvodu tako i za sve time izazvane posledične štete.

U slučaju korišćenja proizvoda dužeg od vremena navedenog pod tačkom 11 i/ili u slučaju upotrebe, primene, održavanja (čišćenja, dezinfekcije) ili čuvanja proizvoda na način koji nije u skladu sa navodima iz ovog uputstva za upotrebu, firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH - ukoliko je to zakonski moguće - oslobođena je od svake odgovornosti uključujući odgovornost za ispravnost robe.

Ako u vezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan neželjeni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom telu države u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište.

Prodaja i isporuka svih proizvoda firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH odvijaju se isključivo prema opštim uslovima poslovanja (AGB); iste možete naručiti direktno od firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Proizvođač zadržava pravo na nenajavljene izmene proizvoda.

OPTIBRUSH® je u SR Nemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštićena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

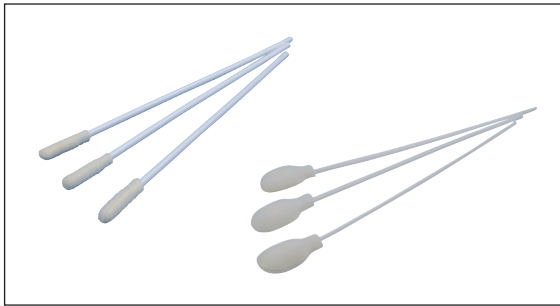
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



ŠTAPIĆ ZA ČIŠĆENJE

hr

UPUTE ZA KORIŠTENJE

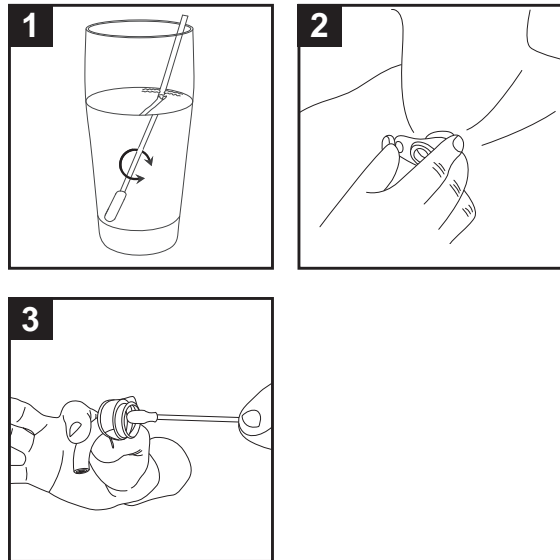


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFIKA



LEGENDA PICTOGRAMA

Sljedeći piktogrami navedeni su na ambalaži proizvoda, ako su primjenjivi.

REF	Kataloški broj
LOT	Broj serije
⌚	Primijeniti do
📅	Datum proizvodnje
📦	Sadržaj (komada)
📖	Pogledati upute za uporabu
☀️	Čuvati od sunčeve svjetlosti
☔	Čuvati na suhom
⊗	Nije za višekratnu uporabu
MD	Medicinski proizvod
⚠️	Nesterilno
CE	Oznaka CE
🏭	Proizvođač

OPTIBRUSH® SWAB

1. PREDGOVOR

Ove upute vrijede za OPTIBRUSH® SWAB.

Njihova namjena je pružanje informacija liječnicima, osoblju za njegu i pacijentima/korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom.

Odabir odgovarajućeg proizvoda, objašnjenje načina primjene i prvo postavljanje dopušteno je isključivo obučenom liječniku ili obučenom stručnom osoblju / savjetnicima za medicinske proizvode.

Prije prve primjene ovog proizvoda pozorno pročitajte ove upute za uporabu!

Upute čuvajte na lako dostupnom mjestu kako bi i u budućnosti mogli potražiti potrebne informacije.

Sve dok rabite proizvod nemojte bacati ni njegovu ambalažu.

Ona sadrži važne informacije o proizvodu!

2. SIGURNOSNE UPUTE

Tupfer za čišćenje ne smijete uvlačiti direktno u traheostomu.

Oštećeni proizvodi moraju se bez odlaganja propisno odložiti na otpad.

OPTIBRUSH® SWAB su proizvodi namijenjeni isključivo za osobnu uporabu jednog pacijenta i samo za jednokratnu uporabu.

3. NAMJENA

Nesterilni tupfer za čišćenje namijenjen je za neagresivno čišćenje trahealne kanila ili govornih proteza.

4. INDIKACIJE

Proizvod je indiciran za pacijente s traheotomijom i laringektomijom.

5. KONTRAINDIKACIJE

Za ovaj proizvod nema poznatih kontraindikacija.

6. KOMPLIKACIJE I NUSPOJAVE

Za ovaj proizvod nema poznatih kontraindikacija ili nuspojava.

7. OPIS PROIZVODA

Savitljivi plastični štapić s upijajućim vrhom od poliuretanske pjene. Osobito prikladan za trahealne kanile od mekane, osjetljive plastike.

8. PRIMJENA

Pred uporabu tupfer/spužvicu nakvasite čistom vodom (vidi sliku 1).

Izvadite trahealnu kanilu iz traheostome (vidi sliku 2).

Trahealnu kanilu očistite laganim pokretima naprijed/natrag uz istodobne lagane kružne pokrete (vidi sliku 3).

9. UPUTE ZA ODRŽAVANJE HIGIJENE

OPTIBRUSH® SWAB namijenjeni su isključivo za jednokratnu uporabu jednog pacijenta i ne smiju se čistiti ni dezinficirati.

10. ČUVANJE

Proizvode čuvajte na suhom i zaštićene od sunčeve svjetlosti i/ili topline.

11. ROK UPORABE

Čišćenje, dezinfekcija ili (ponovna) sterilizacija te uporaba dulja od 24 sata negativno utječu na sigurnost i funkciju te stoga nisu dopušteni!

12. ZBRINJAVANJE

Uklanjanje proizvoda na otpad dopušteno je isključivo prema nacionalnim odredbama važećim u državi uporabe.

13. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za ispade u funkcioniranju, ozljede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajeve prouzrokovane neovlaštenim izmjenama na proizvodu ili nestručnom uporabom, njegovom i/ili rukovanjem proizvodom.

Osobito, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne jamči za štete nastale uslijed izmjena ili popravaka proizvoda ako te izmjene ili popravke nije proveo osobno proizvođač.

To vrijedi - ako je zakonski dopušteno - kako za na taj način prouzrokovane štete na proizvodima tako i za sve time izazvane posljedične štete.

U slučaju primjene proizvoda dulje od vremena navedenog u poglavlju 11 i/ili u slučaju uporabe, primjene, održavanja (čišćenja, dezinfekcije) ili čuvanja na način nesukladan navodima iz ovih uputa za uporabu, tvrtka Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH - ukoliko je to zakonski dopušteno - oslobođena je od svakog jamstva uključujući jamstvo za ispravnost robe.

Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan štetni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima nastan.

Prodaja i isporuka svih proizvoda tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH odvijaju se isključivo prema općim uvjetima poslovanja (AGB), koje možete naručiti izravno od tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Proizvođač pridržava pravo na izmjene proizvoda u bilo kojem trenutku.

OPTIBRUSH® je u SR Njemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštićena robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kölna.



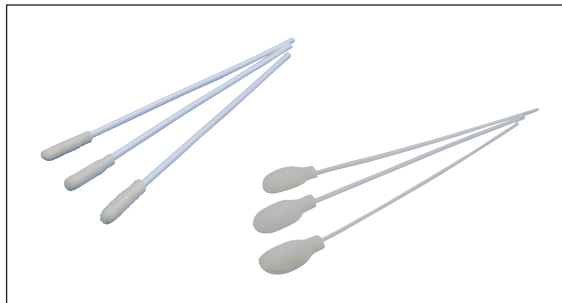
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



ПОЧИСТВАЩИ ТАМПОНИ

bg

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

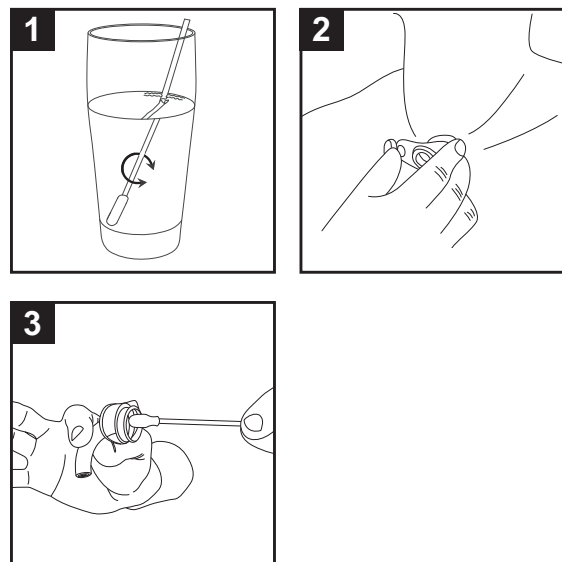


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

ГРАФИКИ



ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Ако е необходимо, изброените по-долу пиктограми са поставени на опаковката на продукта.

REF	Номер за поръчка
LOT	Партиден номер
⏰	Годен до
📅	Дата на производство
🔄	да не се стерилизира повторно
📖	Да се спазва ръководството за употреба
☀️	Да се съхранява на сухо
☔	Да не се използва, ако опаковката е повредена
⊗	За еднократна употреба
MD	Медицинско изделие
⚠️	нестерилно
CE	Маркировка CE
🏭	производител

OPTIBRUSH® SWAB

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Настоящите инструкции за употреба се отнасят за **OPTIBRUSH® SWAB**.

Инструкцията за употреба е предназначена за информация на лекари, медицински персонал и пациенти/потребители, с цел осигуряване на професионална работа.

Изборът, употребата и поставянето на продуктите при първото им приложение трябва да се извършват от обучен лекар или обучен специализиран персонал/консултант за медицински продукти.

Моля преди първата употреба на продукта внимателно прочетете инструкциите за употреба!

Съхранявайте инструкциите за употреба на леснодостъпно място за евентуални справки на по-късен етап.

Моля запазете опаковката, докато използвате продукта.

Тя съдържа важна информация за продукта!

2. СЪВЕТИ ПО ОТНОШЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТТА

Никога не вкарвайте тампона за почистване на канюли директно в трахеостомата!

При повреда продуктите трябва да бъдат незабавно професионално изхвърлени.

OPTIBRUSH® SWAB представляват продукти, предназначени за еднократна употреба при един пациент.

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Нестерилният тампон за почистване е предназначен за щадящо почистване на трахеални канюли или гласови протези.

4. ПОКАЗАНИЯ

Продуктът е показан за пациенти с трахеотомия и ларингектомия.

5. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

За този продукт не са известни противопоказания.

6. УСЛОЖНЕНИЯ И СТРАНИЧНИ ЕФЕКТИ

За този продукт не са известни усложнения и странични ефекти.

7. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Гъвкава пластмасова клечка с абсорбиращ връх от пенополиуретан. Особено подходяща за трахеални канюли от мека, чувствителна пластмаса.

8. ПРИЛОЖЕНИЕ

Преди употреба навлажнете тампона/гъбката с чиста вода (вижте фигура 1).

Махнете трахеалната канюла от трахеостомата (вижте фигура 2).

Почиствайте трахеалната канюла с леки движения напред-назад, които едновременно са и въртеливи (вижте фигура 3).

9. ХИГИЕННИ ИНСТРУКЦИИ

OPTIBRUSH® SWAB са предназначени само за еднократна употреба при един пациент и не бива да бъдат нито почиствани, нито дезинфектирани.

10. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранението трябва да става в суха среда и при предпазване от слънчеви лъчи и/или топлина.

11. ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

Почистване, дезинфекция или (ре)стерилизация, както и употреба в продължение на повече от 24 часа, могат да нарушат безопасността и функционирането на изделието и затова не са разрешени!

12. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърлянето на продукта трябва да става само в съответствие с действащите на национално ниво разпоредби.

13. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Производителят Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не носи никаква отговорност за неправилно функциониране, увреждания и/или други усложнения или нежелани реакции, които са в резултат на саморъчно променяне на продукта или използване не по предназначение, грижи за и/или манипулиране на продукта.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не поема никаква отговорност особено в случаи на увреждания, настъпили в резултат на промени на продукта или поправки, когато тези промени или поправки не са извършени лично от производителя.

Това се отнася (доколкото е законово допустимо) както за настъпилите в резултат на това повреди по самите продукти, така и за всякакви настъпили от това последващи увреждания.

При използване на продукта по-дълго от посочения в Раздел 11 срок на годност и/или при употреба, използване, грижи за (почистване, дезинфекция) или съхранение на продукта в разрез с препоръките на настоящото ръководство за употреба, фирма Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH е освободена от всякаква отговорност, включително по отношение на дефекти - доколкото е допустимо от закона.

Ако във връзка с това изделие на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH е възникнал сериозен инцидент, той следва да се докладва на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Продажбата и доставката на всички продукти на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH стават само съгласно общите търговски условия (allgemeinen Geschäftsbedingungen – AGB); можете да ги получите директно от Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Производителят си запазва правото по всяко време да променя продуктите.

OPTIBRUSH® е запазена марка на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln за Германия и за страните-членки на Европейския съюз.



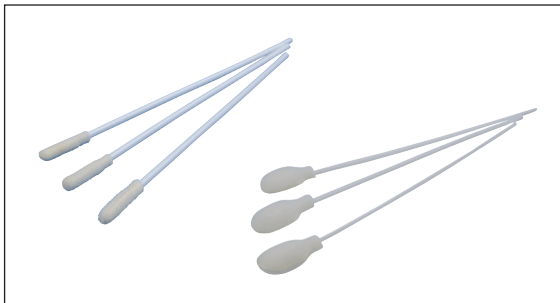
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



TAMPON DE CURĂARE

ro

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

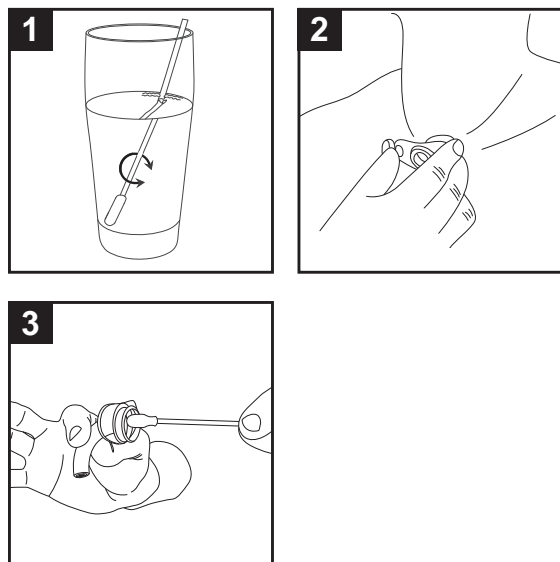


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

GRAFICĂ



LEGENDA PICTOGRAME

Pe ambalaj veți găsi pictogramele listate mai jos, dacă se aplică.

REF	Număr comandă
LOT	Cod șarjă
🕒	Data de expirare
🏭	Data de fabricație
📦	Conținut (în piese)
📖	A se citi instrucțiunile de utilizare
☀️	A se păstra ferit de razele solare
☔	A se păstra la loc uscat
⊗	A nu se reutiliza
MD	Dispozitiv medical
⚠️	Nesteril
CE	Marcaj CE
🏭	Producător

OPTIBRUSH® SWAB

1. INTRODUCERE

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru **OPTIBRUSH® SWAB**.

Instrucțiunile de utilizare servesc la informarea medicului, a personalului de îngrijire și a pacientului/utilizatorului pentru a asigura manipularea adecvată.

Selecția, folosirea și fixarea produselor trebuie făcute la prima utilizare de către un medic instruit sau de personal de specialitate/consultant pentru produse medicale.

Citiți vă rog cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a produsului!

Păstrați instrucțiunile de utilizare la îndemână pentru consultare ulterioară.

Păstrați ambalajul pe întreaga durată de utilizare a produsului.

Acesta conține informații importante despre produs!

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu introduceți niciodată tamponul pentru curățat direct în traheostoma!

În cazul unor deteriorări, produsele trebuie eliminate corect.

Produsele **OPTIBRUSH® SWAB** sunt produse destinate unui singur pacient și sunt de unică folosință.

3. DETERMINAREA SCOPULUI

Tamponul pentru curățat nesteril este destinat curățării delicate a canulelor traheale.

4. INDICAȚIE

Produsul este indicat pacienților cu traheotomie și laringectomie.

5. CONTRAINDICAȚII

Pentru acest produs nu există contraindicații cunoscute.

6. COMPLICAȚII ȘI EFECTE SECUNDARE

Pentru acest produs nu există complicații sau reacții adverse cunoscute.

7. DESCRIEREA PRODUSULUI

Tijă flexibilă din plastic cu capac absorbant din spumă poliuretanică
Adecvat în special pentru canulele traheale din plastic moale și sensibil.

8. UTILIZARE

Înainte de utilizare umeziți tamponul/burețelul cu apă curată (vezi imaginea 1).
Îndepărtați canula traheală din traheostoma (vezi imaginea 2).

Curățați canula traheală prin mișcări ușoare înainte/înapoi în timp ce o rotiți (vezi imaginea 3).

9. INSTRUCȚIUNI PRIVIND IGIENA

Produsele **OPTIBRUSH® SWAB** sunt prevăzute pentru o unică folosință la un pacient și nu trebuie nici curățate, nici dezinfectate.

10. PĂSTRAREA

Depozitarea trebuie realizată într-un mediu uscat și ferit de razele soarelui și/sau căldură.

11. DURATA DE UTILIZARE

Curățarea, dezinfectarea sau (re)sterilizarea, precum și o utilizare ce depășește 24 de ore pot afecta siguranța și funcționarea produsului și, prin urmare, nu sunt permise!

12. ELIMINAREA

Eliminarea produsului este permisă doar conform dispozițiilor naționale aplicabile.

13. INDICAȚII LEGALE

Producătorul Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nu se face responsabil pentru deficiențe funcționale, răniri, infecții și/sau complicații sau alte evenimente nedorite ca urmare a modificării produsului în regie proprie sau a utilizării neconforme, îngrijirii și/sau manipulării necorespunzătoare a acestuia.

Firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nu își asumă răspunderea în special pentru prejudiciile produse în urma unor modificări ale produsului sau a unor reparații, dacă aceste modificări sau reparații nu au fost efectuate de către producător.

Acest lucru este valabil - în limita legislației - atât pentru deteriorările cauzate produselor în sine cât și pentru toate daunele posibile apărute în consecință.

În cazul utilizării produsului după perioada de utilizare specificată în capitolul 11 și/sau al utilizării, întreținerii (curățare, dezinfecție) sau depozitării produsului contrar prevederilor din acest manual de utilizare, compania Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH este lipsită de orice răspundere, inclusiv în caz de defecte, conform legii.

Dacă în legătură cu acest produs al firmei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH survine un incident grav, atunci acest lucru trebuie adus la cunoștința producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Comercializarea și livrarea tuturor produselor firmei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH se desfășoară exclusiv în conformitate cu condițiile generale de vânzare (AGB); acestea pot fi obținute direct de la Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul.

OPTIBRUSH® este o marcă înregistrată atât în Germania, cât și în statele membre ale UE, a companiei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

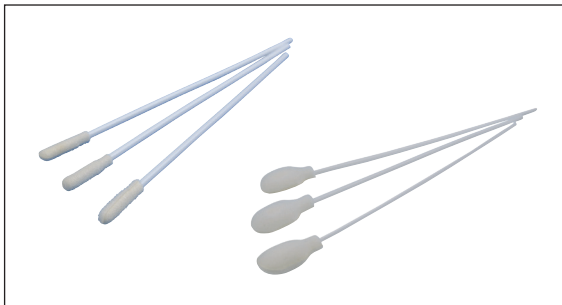
Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com



クリーニングスワブ

ja

使用説明書

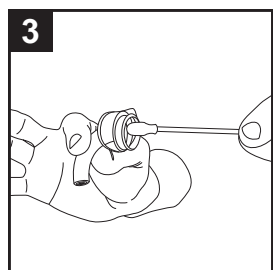
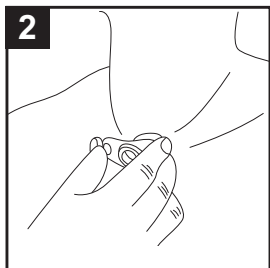
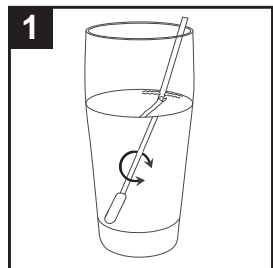


31910 OPTIBRUSH® SWAB

31920 OPTIBRUSH® SWAB XL

31925 OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM

グラフィック



絵文字の説明

該当する場合は、下に記載した絵文字が製品パッケージに表示されています。

REF	カタログ番号
LOT	バッチID
🕒	使用期限
📅	製造年月日
📦	内容 (入数)
📖	使用説明書に従ってください
☀️	直射日光を避けてください
☔	乾燥した状態で保管してください
🚫	再使用はしないでください
MD	医療製品
🧼	非滅菌
CE	CEマーク
🏭	製造元

OPTIBRUSH® SWAB

1. はじめに

この取扱説明書は OPTIBRUSH® SWAB に関するものです。

この取扱説明書には医師、看護師、および患者/使用者が製品を正しく扱うために必要な情報が記載されています。

初めて使用する際、製品の選択、使用および取り付けは訓練を受けた医師または訓練を受けた専門家 / 医療従事者が行ってください。

本製品を初めて使用する前に、必ずこの取扱説明書を注意深くお読みください。

必要な時に読めるように、この取扱説明書はすぐに手の届く場所に保管してください。

本製品を使用している間はこの包装パッケージを保管しておいてください。

製品に関する重要な情報が記載されています。

2. 安全に関する注意事項

洗浄用スワブは絶対に気管瘻孔に直接挿入しないでください。

破損の際は、製品をただちに正しく廃棄する必要があります。

OPTIBRUSH® SWAB は単一患者用の使い捨て製品です。

3. 使用目的

非滅菌洗浄用スワブは、気管カニューレの洗浄に適しています。

4. 適応

この製品は気管切開および喉頭摘出患者に適応される。

5. 禁忌

現時点において、当該製品の使用に関する禁忌はありません。

6. 合併症・副作用

現時点において、当該製品の使用に関する合併症または副作用はありません。

7. 製品説明

ポリウレタンフォーム製吸収キャップ付き弾性プラスチックスワブ

特に、柔らかく傷が付きやすいプラスチック性の気管カニューレに適しています。

8. 使用方法

使用前にスワブ / スポンジをきれいな水で湿らせます (図1を参照)。

気管瘻孔から気管カニューレを取り外します (図2を参照)。

気管カニューレを軽く前後に動かしながら回転させて洗浄します (図3を参照)。

9. 衛生に関する指示

OPTIBRUSH® SWAB は、単独の患者で単回使用することを意図し、清掃や消毒を行わないでください。

10. 保管

保管は、乾いた環境で直射日光および / または高温を避けてください。

11. 使用期間

洗浄、消毒、(再) 滅菌、あるいは 24 時間を過ぎた後の使用は、製品の安全性と機能を損なうことがあるので許可されていません。

12. 廃棄

本製品は、適用される国内の環境関連法令に従って廃棄しなければなりません。

13. 免責事項

製造元である Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH は、使用者が自ら製品に変更を加えることや、不適切な使用、手入れおよび / または扱いに起因する機能的欠損や怪我、感染および / またはその他の合併症や望ましくない出来事については責任を負いかねます。

特に、メーカーが実施していない製品の改造または修理が原因の損害に関しては、Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH は一切の責任を負いません。

このことは、法的に認められる限り、このことによって引き起こされる製品そのものに対する損傷だけでなく、またそれに起因して起こるあらゆる二次損傷にとっても当てはまります。

第 11 章にある製品の使用期間を過ぎて使用した場合、あるいは取扱説明書に記載された条件に反する製品の使用、手入れ (清掃、消毒)、または保管が行われた場合、法的に許される限り、Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH は、製品欠陥に関する責任を含む一切の責任も負わないものとします。

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH の製品と関連して重大な事故が起きた場合は、製造元に報告し、使用者あるいは患者が定住する加盟国の関係当局に対し届け出なければなりません。

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH の全製品の販売と納品は、すべて普通取引約款に即して行われます。この約款は Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH にて直接入手することが可能です。

製造元は予告なしに製品を変更することがあります。

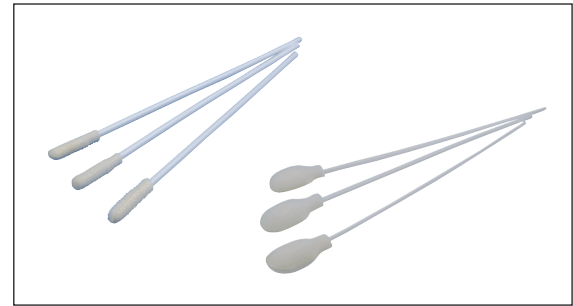
OPTIBRUSH® は、ドイツおよびその他のEU加盟国に登録されている、Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH (所在地: ケルン) の商標です。



Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com

ماسحة التنظيف

تعليمات الاستخدام

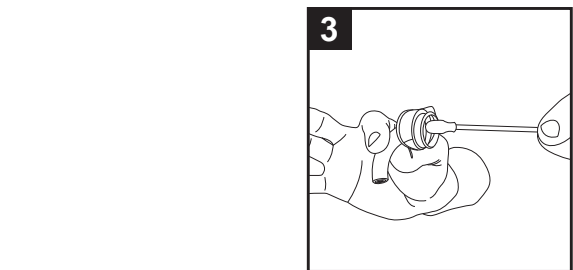
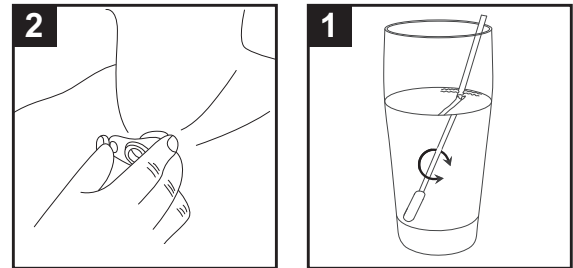


OPTIBRUSH® SWAB 31910

OPTIBRUSH® SWAB XL 31920

OPTIBRUSH® SWAB XL - LENGTH 25 CM 31925

الرسومات



رموز الرسم التصوري

إذا كانت متوافرة فسوف تجدون الرموز التالية المسجلة في القائمة على عبوة المنتج

رقم طلب المنتج	REF
رقم التشغيل	LOT
صالح حتى	
تاريخ الإنتاج	
يتضمن بالقطعة	
يجب مراعاة دليل الاستخدام	
يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس	
يحفظ في مكان جاف	
غير مخصص للاستخدام المتعدد	
منتج طبي	MD
عبر معقم	
CE - علامة	CE
الشركة المنتجة	

OPTIBRUSH® SWAB

١. مقدمة

OPTIBRUSH® SWAB يسري هذا الدليل على

يقدم دليل الاستعمال معلومات للأطباء ولطاقم التمريض وكذلك للمرضى والمستخدمين وذلك لضمان الاستعمال السليم

عند الاستخدام الأول يجب أن يتم الاختيار والاستخدام وتركيب المنتج من خلال طبيب مؤهل أو فرد مؤهل من طاقم التمريض / مستشار المنتجات الطبية

!يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استخدام المنتج لأول مرة

احفظ إرشادات الاستعمال في مكان يسهل الوصول إليه لكي يمكنك مراجعة قراءته في المستقبل

.يرجى الاحتفاظ بالعبوة طوال فترة استخدامك للمنتج

.حيث إنها تحتوي على معلومات مهمة بخصوص المنتج

٢. إرشادات السلامة

!يحظر تماماً إدخال قطيلة التنظيف في فغرة الرغامي مباشرة

.في حالة حدوث أضرار يجب التخلص من المنتج على الفور بشكل متخصص

هي منتجات مخصصة لمرضى واحد وللاستعمال مرة واحدة OPTIBRUSH® SWAB فقط.

٣. الغرض من الاستخدام

.قطيلة التنظيف غير المعقمة مخصصة للتنظيف المحافظ لأنابيب الرغامي

٤. دواعي الاستعمال

.يُوصف المنتج لمرضى القصبة الهوائية واستئصال الحنجرة

٥. موانع الاستعمال

.لا توجد موانع معروفة لاستخدام هذا المنتج

٦. المضاعفات والآثار الجانبية

.لا توجد مضاعفات أو آثار جانبية معروفة لاستخدام هذا المنتج

٧. وصف المنتج

أعواد مرنة من البلاستيك برأس قابلة للامتصاص مصنوعة من مادة المطاط الزيدي من البولي يوريثان

.ملامعة بشكل خاص لأنابيب الرغامي المصنوعة من البلاستيك اللين الحساس

٨. الاستخدام

).قم بترطيب القطيلة/السفنجة قبل الاستعمال بالماء النقي (أنظر صورة ١

). (انزع أنبوبة الرغامي من فغرة الرغام(أنظر صورة ٢

قم بتنظيف أنبوبة الرغامي بواسطة التحريك الخفيف إلى الأمام/ وإلى الخلف وفي نفس الوقت مع حركة الدوران (انظر صورة ٣

٩. تعليمات النظافة

مخصصة للاستخدام مرة واحدة لدى مريض واحد فقط ولا يجوز OPTIBRUSH® SWAB تنظيفها أو تطهيرها

١٠. الحفظ

.يجب أن يتم الحفظ في بيئة جافة وبعيداً عن أشعة الشمس المباشرة و / أو الحرارة

١١. فترة الاستخدام

قد يؤدي إجراء تنظيف أو تطهير أو (إعادة) تعقيم أو الاستخدام لفترة تتعدى ٢٤ ساعة إلى الإضرار بسلامة المنتج ووظيفته، ولذا لا يسمح بإجرائهم

١٢. التخلص من المنتج

.لا يجوز التخلص من المنتج إلا طبقاً للوائح المحلية السارية

١٣. التعليمات القانونية

أي Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH لا يتحمل المُنتج وهو شركة مسؤولة عن أعطال الأداء أو الإصابات أو العدوى و/أو أي مضاعفات أخرى أو أي حوادث أخرى غير مرغوب فيها ترجع إلى إجرائك تغييرات بنفسك على المنتج أو إلى الاستخدام المخالف للتعليمات أو العناية و/أو الاستعمال

مسؤولة الأضرار التي Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH لا تتحمل شركة تنجم على الأخص عن إجراء تغييرات على المنتج أو من خلال الإصلاحات، إذا كانت هذه التغييرات أو الإصلاحات لم يتم إجرائها بمعرفة الشركة المنتجة نفسها

ويسري ذلك - في حدود ما يسمح به القانون - على الأضرار الناجمة عن ذلك في المنتجات نفسها وأيضاً في جميع الأضرار الناجمة التي تعقب ذلك

في حالة استخدام المنتج لفترة تتعدى فترة الاستخدام المذكورة تحت فصل ١١ و/أو الاستعمال أو الاستخدام أو العناية (التنظيف، التطهير) أو حفظ المنتج بما يخالف تعليمات دليل من Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH الاستخدام هذا يتم إعفاء شركة -. أي مسؤولية بما فيها مسؤولية العيوب - طالما كان ذلك مسموح به قانونياً

Andreas Fahl في حالة حدوث أمر خطير يتعلق بهذا المنتج الذي تقدمه شركة ينبغي إعلام الجهة الصانعة والهيئة المختصة الموجودة Medizintechnik-Vertrieb GmbH بالدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH يتم بيع وتوريد جميع منتجات شركة تبعاً للشروط العامة للعقد فقط، ويمكنكم الحصول على هذه الشروط مباشرة لدى شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

.تحتفظ الشركة المنتجة لنفسها بحق إجراء تعديلات على المنتج في أي وقت

هي علامة تجارية مسجلة في ألمانيا والدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي OPTIBRUSH® كولونيا. Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH لصالح شركة



Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 22 03/29 80-0
Fax +49 (0) 22 03/29 80-100
mail vertrieb@fahl.de
web www.fahl.com